

立法局會議過程正式紀錄

一九九〇年十月二十四日星期三

下午二時三十分開始會議

出席者：

總督衛奕信爵士，K.C.M.G (主席)

布政司霍德爵士議員，K.B.E., L.V.O., J.P.

財政司翟克誠爵士議員，K.B.E., J.P.

律政司馬富善議員，C.M.G., J.P.

李鵬飛議員，C.B.E., J.P.

張鑑泉議員，C.B.E., J.P.

譚惠珠議員，C.B.E., J.P.

葉文慶議員，O.B.E., J.P.

陳英麟議員，O.B.E., J.P.

范徐麗泰議員，O.B.E., J.P.

潘永祥議員，O.B.E., J.P.

鄭漢鈞議員，O.B.E., J.P.

鍾沛林議員，J.P.

何世柱議員，O.B.E., J.P.

許賢發議員，O.B.E., J.P.

李柱銘議員，Q.C., J.P.

李國寶議員，J.P.

倪少傑議員，O.B.E., J.P.

彭震海議員，M.B.E.

潘宗光議員，J.P.

司徒華議員

譚王葛鳴議員，O.B.E., J.P.

譚耀宗議員

謝志偉議員，O.B.E., J.P.

劉皇發議員，O.B.E., J.P.

規劃環境地政司班禮士議員，C.B.E., J.P.

何承天議員，J.P.

鮑磊議員，O.B.E.

鄭明訓議員

鄭德健議員，J.P.

張子江議員，J.P.

周美德議員

方黃吉雯議員，J.P.

林貝聿嘉議員，M.B.E., J.P.

林偉強議員，J.P.

劉健儀議員

劉華森議員，J.P.

梁智鴻議員

梁煒彤議員，J.P.

麥理覺議員，O.B.E., I.S.O., J.P.

薛浩然議員

蘇周艷屏議員，J.P.

田北俊議員，J.P.

杜葉錫恩議員，C.B.E.

黃匡源議員，J.P.

教育統籌司楊啓彥議員，J.P.

經濟司陳方安生議員，J.P.

政務司曹廣榮議員，C.B.E., C.P.M., J.P.

衛生福利司黃錢其濂議員，I.S.O., J.P.

保安司區士培議員，O.B.E., A.E., J.P.

缺席者：

張人龍議員，O.B.E., J.P.

周梁淑怡議員，O.B.E., J.P.

潘志輝議員，J.P.

戴展華議員，J.P.

黃宏發議員，J.P.

運輸司梁文建議員，J.P.

夏佳理議員，J.P.

列席者：

立法局秘書羅錦生先生

文件

下列文件乃根據會議常規第 14 條第(2)段的規定而呈交局方省覽：

項 目

附屬法例	法例公告編號
1990 年氣體安全條例 1990 年氣體安全（氣體品質）規例	317/90
1990 年氣體安全條例 1990 年氣體安全（氣體供應）規例	318/90
1990 年氣體安全條例 1990 年氣體安全（裝置及使用）規例	319/90
1990 年氣體安全條例 1990 年氣體安全（雜項）規例	320/90
1990 年氣體安全條例 1990 年氣體安全（氣體裝置技工及氣體工程 承辦商註冊）規例.....	321/90
1990 年氣體安全條例 1990 年氣體安全（氣體供應公司註冊）規例.....	322/90
鍋爐及壓力容器條例 1990 年鍋爐及壓力容器（豁免）（綜合）（修訂） （第 2 號）令.....	324/90
公眾衛生及市政條例 1990 年公眾衛生及市政（公眾市場）（指定事宜及 修訂第十附表）（第 2 號）令	325/90
公眾衛生及市政條例 1990 年公眾衛生及市政（公眾遊樂場）（修訂第四 附表）（第 7 號）令	326/90
人事登記條例 1990 年人事登記（申請新身份證）（第 17 號）令.....	327/90
公眾衛生及市政條例 1990 年遊樂場（市政局）（修訂）（第 3 號）附例.....	328/90

公眾衛生及市政條例	
1990 年屠房（市政局）附例	329/90
銀行業條例	
1990 年有限制牌照銀行的指定用詞公告	330/90
公眾衛生及市政條例	
1990 年公布市政局轄區市場	331/90
1965 年法律訂正條例 — 1989 年	332/90
儲稅券（第四輯）規則	
1990 年儲稅券（利率）（第 4 號）公告	333/90

一九九〇至九一年度會期內省覽的文件

- (10) 市政局一九九〇年度年報
- (11) 香港市政局 — 截至一九九〇年三月三十一日止的週年帳目連同核數署署長報告書及證明書
- (12) 蔬菜統營處 — 截至一九九〇年三月三十一日止的週年帳目結算表
- (13) 魚類統營處 — 截至一九九〇年三月三十一日止的週年帳目結算表
- (14) 一九八九年四月一日至一九九〇年三月三十一日
農產品獎學基金報告書
- (15) 一九八九年四月一日至一九九〇年三月三十一日
海洋魚類獎學基金報告書
- (16) 一九八八年九月一日至一九八九年八月三十一日
懲教人員子女教育基金信託人年報

布政司（譯文）：主席先生，如閣下同意，我謹動議暫停執行會議常規第 11 條的規定，以便余黎青萍女士可於本局明日復會時，進行確認手續。

動議經向本局提出，付諸表決，並獲通過。

議員動議

致謝動議

李鵬飛議員提出以下動議：

「本局對總督的致辭，謹表謝意。」

李鵬飛議員致辭的譯文：

主席先生，現謹動議本局就總督提交施政報告致謝。

主席先生，請讓我率先欣然恭賀你在本局一九九〇至九一年度會期首次會議席上提交了詳實而兼顧各方面的施政報告。施政報告內容廣泛，我相信其中提出的每個事項對香港均至為重要，尤以在這個歷史性的過渡時期為然。我本擬對該等事項逐一作出回應，但鑑於這個分兩天進行，俾本局議員就施政報告發表意見的辯論，在時間上有所限制，因此我會選擇其中一些事項略抒己見，希望不致過於冗長。首先，我想談閣下擔任香港總督的卓越表現。出任香港總督，本來已是艱鉅的任務，而在今時今日的香港擔當這份重任，更是倍加困難。鑑於移交主權距今只有六年半的光景，閣下大可明哲保身，實行無為而治的政策；即使閣下所採取的方針是逍遙自在，不作任何困難的決定和抉擇，可能也不會招人非議，因為人們會了解你的處境。

然而，與你緊密共事的均知道你為了香港的福祉而努力不懈，並遠赴世界各地為本港執言，同時必須就一些棘手的問題作出決定。我謹在此向閣下致敬，並希望本港市民體會你所作的努力及正設法為本港取得的成果。你所發表的施政報告計劃周詳，高瞻遠矚，正好切合本港目前所需。你告訴我們及全港市民，政府在房屋、教育、醫療衛生服務及社會福利等方面訂定的未來計劃；你重申政府會堅決進行港口及機場發展的基礎建設；就中港關係向我們提供指引，並鼓勵公務員在不同層面與中國當局發展較密切的聯繫，從而建立彼此亟需的相互了解和信任。主席先生，你盡心竭力，專心致志為本港市民更美好的將來作出貢獻，我作為香港市民的一份子，不禁肅然起敬。

現在我想談談擬於今午討論的事項。

經濟

「首要的事項是本港的經濟」，這句話是我在一九八八年十一月九日的施政報告辯論演辭內談到本港經濟的重要性和本港經濟基礎的轉移時所說的話。時至今日，本港的製造業基地已轉移到華南地區的事實，似乎已更為明顯。我們現時面對一個經濟增長倒退的局面，主要是基於本港各主要市場的經濟情況，再加上高企的通脹率和最近的海灣危機所引致。現在正是需要束緊腰帶，盡量節約的關頭。以往我們曾經歷一九七三至七四和一九八一至八二年的經濟衰退；但每次經過考驗後均比以往更為堅強。這次我感覺有些不相同，原因是本港經濟體系的規模已擴展了不少，而我們須要面對更複雜的問題。目前必須首先

應付通脹問題，並須盡力而為。主席先生，我完全同意你的說法就是必須緊縮公營部門的增長，在很多方面更不作任何增長。同時不論在公營部門或私人機構，加薪水平必定不可超逾通脹率。我認為在這個盡量節約行動中，仍不可忽略我們的競爭能力，以免本港的經濟在衰退情況中更加惡化，我一向瞭解本港整體社會必須面對的困難；但我認為若要確保本港較長期的經濟繁榮，我們必須作出一些困難的決定。閣下在施政報告第 12 至 16 段已清楚說明政府在本港經濟體系中所肩負的任務；我同意你的說法，亦不擬重覆你的話。我只想指出，政府作為本港最大的僱主，必須起帶頭作用，並維持本港自由貿易和自由企業制度的原則。在這期間，我們應考慮本港未來的需要而作出投資。我希望將來有需要作出困難的決定時，人們便會理解我們的處境。

港口及機場發展策略

談到投資方面，港府已展開港口及機場發展策略這項規模龐大的基建工程計劃。自從閣下在本局宣布這項工程計劃後，有不少事情發生了。我留意到，在這項工程計劃公布時，本局曾對此表示歡迎。如今事隔一年，似乎有部分議員（雖然為數不多）對這項工程計劃的各方面有所懷疑；而部分社會人士亦對這項計劃的目的表示關注。主席先生，即使你在施政報告中已清楚說明興建新機場及港口發展計劃的費用，以及日後可帶來的賣地收益，但恐怕仍未能減輕部分議員的憂慮。因此，我們必須首先考慮一個基本的前提，就是先問問自己，本港是否需要一個新機場。據我所知，很少人質疑本港對新機場的需要，我所聽到的只是：本港應在何處及何時興建新機場。興建新機場需費多少、以及本港能否承擔等問題。主席先生，在香港政府已耗費數百萬元委聘顧問公司研究這些問題後，我深信本港確有需要，在赤鱘角興建一個新機場，並且必須馬上進行。新機場會為本港的將來帶來無限機會。該項工程計劃除了會帶動大嶼山的全面發展外，亦會加強本港作為亞太區活動中心的地位。此外，新機場亦可確保本港日後在多方面的發展。至於我們是否能負擔工程開支呢？我想閣下已回答了這個問題。不過最重要的，是我們必須有理想和遠見。假如本港過往的紀錄可用作參考，便可見香港政府一向均能在財政預算範圍內依時創造佳績。記得在香港擬建造地鐵時曾有反對的聲音，說工程費用過於昂貴和會困擾本港市民。不錯，我們渡過若干有所顧慮的年頭，一直期待地鐵通車的日子來臨。時至今日，誰人可以想像香港若無地鐵，交通情況會是怎樣？我們需要顧問公司告訴我們那些經濟上不利的因素。新機場對本港未來的經濟發展不可或缺。當我們眼見新加坡、台北、曼谷紛紛興建新機場，再反觀啓德機場，不禁自問，香港將來如何能夠在亞太區保持其貿易、金融、商業和通訊中心的地位？主席先生，有關工程的融資安排問題，本局議員深知作為財務委員會成員應有的職責。我們已成立一個專責小組研究有關的融資問題。我們對香港人有義務和責任，不會隨便同意動用納稅人的金錢。我可以向香港人保證這點。

教育

我現在想轉談教育這個我特別喜歡的題目。在過去，我曾多次談及教育問題，特別是高等教育問題。去年，我對政府增加學士學位首年課程的學額，表示嘉許。但我必須強調一點，就是我們在注重學額數量的同時，必須同樣注重教育的質素。毫無疑問，我們需要質量並重。我說過本港的院校較適合採用學分制度，因為該制度更富靈活性，同時，我相信學分制度會提高教育的質素。主席先生，我們必須設法吸引優秀的教授和講師在香港任

教。為達到這個目標，我們必須增撥研究用的經費和進行更多研究活動。我曾多次說過，投資於教育事業等於是對將來作極有價值的投資。當各院校的學生畢業時，本港社會便可以獲得投資的成果。主席先生，我最近出席香港中文大學畢業典禮。從畢業生家長的談話中，我發覺不少學生並非來自富裕家庭，但家長都以其子女畢業於中文大學為榮。我察覺他們有很大的滿足感，我亦樂於分享他們的光榮。這是香港所能作出的貢獻。我很高興見到本港的年青人作好一切準備，樂於接受將來的挑戰。

公務員

主席先生，我同意當局須密切注意公務員的士氣。我們都見到和從報章得悉最近發生的數宗公務員工潮，部分公務員不滿意服務條件，感到遭受不公平對待。不過，我覺得本港大部分公務員都是敬業樂業，盡忠職守。我謹向這些公務員致敬，因為我完全體諒他們的處境。在這個時刻，公務員確實對前途感到擔憂，他們與未來宗主國缺乏溝通及關心長俸問題，這些都是需要正視的問題。雖然如此，他們仍然負起服務香港市民的責任，繼續盡力執行職務。在過渡期間，我們需要一群堅強的公務員；一九九七年以後，我們亦需要一群更加堅強的公務員。管理公務員肯定並非易事。因此，我絕對同意政府應賦予高級人員較大權力，包括決定編制事宜及承擔財政上的責任。我認為政府的管理階層將來應該減少官僚作風，並應以提高全體公務員的工作效率及生產力為目標。同時，我認為當局應獎賞那些達到工作目標的公務員。

中港關係

最後，我想再次談及中港關係的問題。過去 10 年來，香港與中國建立了穩固的經濟關係，尤以在中國南部為然。中國是香港最大的貿易夥伴，而香港則是中國最大的投資者。本港貿易有驕人的增長，所僱用的內地勞工人數，等於在本地僱用者兩倍以上。本港經濟日益蓬勃，每年不斷增長。然而，在政治方面，中港的發展關係卻未能如經濟關係那般理想。目前的情況由許多歷史因素所導致。無論如何，現在應是作出改變的時候，而在香港主權移交之前，還僅剩下的時日有六年半。因此我謹促請北京當局，特別是那些負責香港事務的人士，請與本局議員開始進行對話，同時亦與本港公務員溝通，以建立雙方亟需的互相諒解。我恐怕這並非易事。但我深信香港市民希望看到中港雙方坦誠交換意見。我並非對目前的情況感到失望或氣餒，但我認為必須公開提出此事，以期改善現況。目前，我們希望能夠直接獲悉中國內地的情況。因此，本局議員現正安排於明年一月訪問廣東省，親自了解當地發展情況，我希望屆時各位議員能踴躍參加。

總結

主席先生，由於我已選擇了擬談及的課題，因此並沒有提到一九九一年的選舉，特別是立法局議員直選事宜。我只想呼籲本港市民響應選舉活動，到投票站投票，選出將來領導香港社會的人士。我盼望一九九一年的選舉活動獲得美滿的成績。

主席先生，香港在九十年代將會面對不少變遷和挑戰。憑着政府的決心和港人的回應，我深信我們定能建設一個新香港。香港人在面對變遷和挑戰的環境中茁壯成長，為了他

們，便須不斷建設。我肯定到了一九九七年，香港會面貌一新，屆時可見到新機場、新橋樑、新的建築物矗立天際，更有新一代的，以香港為家的市民，正因如此，我希望大家能團結一致，共同為未來的香港作出貢獻。

主席先生，我謹此提出動議。

張鑑泉議員致辭：

主席先生，首先容許我響應李首席議員對港督閣下所致的敬意。對於今年的港督施政報告，有些人形容為平淡無奇，更有人批評這份報告缺乏遠見。對於一些經常需要尋找刺激的人來說，他們有這樣的批評是毫不出奇的。然而，主席先生，依我個人看來，閣下的施政報告已平實地確立了本港未來的方向。

過往一年來，本港經歷了一段情緒上大起大落的日子，這段期間整個社會充滿壓逼感和焦慮，再加上不斷面對遊行示威和言論爭拗，作為香港市民，難免會感到情緒有如坐過山車一樣。現在正是我們需要冷靜下來，穩住陣腳的時候。今年的施政報告看來可能會令人感到沉悶，但亦說明港人真正需要這段冷靜期。過山車始終要停下來，我們亦應該靜心看看眼前的景物，重拾心情，再回到自己在社會中的工作崗位去。大家不要忘記，我們目前的首要工作，是如何令一個享負盛名的貿易、金融及商業服務中心，繼續運作和發展下去。

但很可惜，有些人總擺不脫悲觀的態度，堅持香港的前途是黯淡的，又說香港已步入末世風情的年代。事實上，對於這些人，無論我們說些什麼話，又或做些什麼事，也不可以改變他們的去意。既然這些人離港之心如此堅決，對中國如此不信任，他們實在不應對香港未來諸加惡言，又或將一些事件加以渲染和誇大，從而令大部份願意留在香港的市民，和他們的發展機會及福祉，都受到不必要的影響。

主席先生，我認為大部份的港人是需要清楚知道，香港的未來是將會面對重大的挑戰。「一國兩制」是新穎的構思，任何文件或任何人也保證不到將來的成功或失敗；踏實地工作而向這目標的成功邁進一定是正確的開端；況且，大家不妨靜靜地想一下，中國經濟的開放，「四化」的推廣，是否為本港在過去幾年經濟繼續發展作出很大的貢獻呢？其實，在過去幾年中，香港的出口生產總額節節上升，個人收入也節節上升，這不是中國經濟貿易開放帶動的嗎？在個人就業機會方面來說，由於香港近年經濟發展迅速而導致人手嚴重短缺，現在因填補空缺而獲晉升的機會俯拾即是，對於年輕一輩的香港人而言，這實在是一個盡快奠立事業基礎的天賜良機。

有人指稱近年移民之風，導致香港無法正常運作。我認為這種說法言過其實。事實上，香港人移民外地早已是本港的特色，問題只是在如何適當地填補留下來的空缺。

試想在七十年代初期，本港經濟迅速發展，每個行業中均缺乏有經驗的勞工及管理人才，後來終由年青的人補上，邊學邊做的闖過來。現在出現的所謂「人才外流」，同樣地為本港年輕一輩提供良機。雖然工作經驗並非可以一朝一夕累積得到，但以香港現時的客觀有利因素，加上國際間給予香港各種協助，我相信已有足夠條件，為有意迎接新挑戰，抓緊良機年青人，提供了一個很有利的發展場地。

記得香港曾在不同年代面臨各種動盪的日子，例如，二次世界大戰後，大量內地居民湧至本港，七十年代的石油危機，及隨之而來的股市狂瀉等等。香港在那些時候沒有倒下來，反而卻促使本港冒現了三種獨有的特質。一是香港人善於把握機會的本質，香港不少現時的富豪也是在那段時期看準機會而冒出頭來的；二是臨危不亂的精神，在過往動盪日子裏也能穩住陣腳，作好準備；三便是政府和私營機構能攜手合作、共同努力、為社會建立穩定基礎。當日，香港人可以面對險阻，如履平地；今日，我們又怎會做不到。

當然，在我們未能成功面對所有挑戰前，我們需要團結一致，建立一個共同目標和一種務實的處事態度。所謂「不變應萬變」，倘若我們能在面對瞬息萬變的國際形勢及微妙的中港關係時，採取實事求是的穩健處事態度，我們定必能平渡險阻。

對於香港的一些重要問題，我認為應該從實際的角度去考慮，例如人權法案方面，我們應該審慎考慮法案中的基本精神，如何與社會實際情況予以平衡，以及法案通過後，可能引起很多不必要的訴訟等等的實際因素。另外，當我們審議一些規模龐大的計劃，例如興建新機場，我們應從實際需要為出發點，而不應只在政治層面上着眼。可惜在過往的一段日子裏，我們十分無奈地受到一些可以避免的政治爭拗，及種種不同極端陰謀論所困擾。這些困擾分散了我們的注意，削弱了我們一貫應有的辦事能力，從而直接打擊了我們對前途的信心。無可否認，這種情況已造成一定程度的心理及實質破壞。但往事已矣，我們也無需為這些事長嗟短嘆，在穩定心緒以後，我們仍要積極的生活下去。

主席先生，我想回應一下，閣下在施政報告中提及有關中港經濟關係的環節。眾所週知，香港得以立足於國際經貿金融市場，除了靠天時地利，和香港市民努力奮鬥之外，我們整個經濟體系的發展，是經過一段頗長的時間演變過來的。當日我們大家抱着奮力向前的決心，從錯誤中學習，從學習中積聚豐富經驗，幾經艱辛、才可享受今日的成果。

同樣地，中國現時的經濟改革開放和四個現代化計劃，亦難免需要經過一段漫長的演變過程，才可望有所成。我認為，香港作為中國對外的窗口，無論從實際需要或道義觀點上看來，一如主席閣下所說：「我們可為中國帶來投資，提供外匯和專門知識，協助中國的經濟繼續增長和發展。」

事實上，在經濟改革及發展的過程中，差不多是每一個世界發達國家當年也要經過同樣的歷程。現在我們很可能只留意它們繁榮的表象，而忘掉了當年背後的辛酸。因此。我覺得香港既然要在中國經濟發展的過程中扮演重要的角色，我們便應該不時回想，當日本港在經濟發展的歷程中，也曾遇到的困難。我們應以互敬和忍讓的態度，協助中國發展，而不應抱着夜郎自大的想法，貶低這個近在咫尺的貿易伙伴。

本人相信加強中港經濟關係，不單只限於官方或商業機構之間的往來層次上，而應擴展至學術、訓練及民間組織的範疇。香港十分清楚經濟講求的是整個運作環境的配合，若能將這方面的接觸和交流提升，效果將會事半功倍。理工學院將於下月底成立的「港中商業發展中心」，亦是基於這種設想。

主席先生，可能有人指我的口頭禪是「團結一致，緊守崗位」，又可能會說我時常重覆舊調，令人沉悶。但我個人認為，重申自己堅定的信念，是理所當然的做法。正如主席閣下深信可為本港建立美麗的玫瑰園一樣。今年重申一些踏實的工作步驟，我認為是最正確

不過的。我相信做一個平淡的老實人，總較一些挖盡心思，終日想着如何嘩眾取寵的人，生活得更快樂，更輕鬆。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

譚惠珠議員致辭：

主席先生，督憲閣下於一九八七年五月繼尤德爵士來港履新未幾，八七股災旋即發生，去年六四事件餘震未消，今年又逢海灣危機導致世界經濟衰退。

三年多以來，香港雖然面對種種困難，閣下仍然能夠領導我們，將之一一克服。對內既然穩定了政制的步伐，又銳意發展都市建設；對外曾多次出訪歐美諸國巡迴演說，努力拓展香港的外貿，又為爭取居英權及遣返越南難民事務上，多番奔走。喜聞閣下雖政事操勞，但登山遠足時，仍然健步如飛，不減當年，此乃香港之福。在閣下今年度的施政報告中，市民至為關注的無疑是「玫瑰園計劃」了。我認為「玫瑰園」的名字很容易引起錯覺，誤以為只需要風調雨順，假以時日，玫瑰園自然就會長出美麗的花朵。這個想法與事實有些不符。玫瑰園的龐大工程必須由香港人努力開拓，為了要迎上急劇進步的時代步伐，我們這一代的香港人甚至要在某種程度上作出犧牲的準備，方可為未來的香港製造有利的生存條件。玫瑰園計劃前後經過 13 年之構思，閣下去年之施政報告曾替日後完成的玫瑰園勾劃出美麗的圖畫，今年我們坐言起行，計劃把美好的理想付諸實現。

面對困境，左右為難

目前的辯論中，香港政府正處於一個左右做人難的困境之中，在基建和機場的工程上，它面對着下列幾個有待解決的問題：

- (1) 假如需要中國表態支持，那麼應如何說服中國去接受整個計劃呢？
- (2) 怎樣才可以既取得中國的支持，又不受「跛腳鴨政府」之譏呢？
- (3) 如何向市民證明，基建計劃並非以英國利益為前提？

知己知彼，互相尊重

本人並非中國問題專家，但曾經有五年在會議桌上，觀察了中國處事的態度。我覺得對中國而言，無論大家意見如何不合，他們希望避免以公開對抗的方法，而是用諮詢和協商來解決矛盾。香港政府在處理機場港口工程的計劃上，亦沒有採取對抗的態度。反之，曾經多次表示希望得到中國的支持。如此，香港政府應該把握不同的機會，向中國說明赤鱘角機場的興建，有利於香港的長遠發展，而沒有其他的動機。

閣下在施政報告中已說過邁向九七年期間中港之間加強訊息交流是不可避免，但我引用閣下的說話「不應被視為給予中國政府機會，否決應由香港政府作出的決定。中國政府從

未要求這樣做；我亦不預料他們會這樣做」。本人認為閣下已經清晰地劃出了與中國商談香港事務的界線。

閣下又說過，「新機場將會對華南地區，特別是廣東省的經濟發展，作出重大貢獻」。這相信是個不難證明到的事實。中港可以知己知彼，用共同促進華南地區經濟利益的角度去處理這個問題，互相尊重，盡量淡化在政治角度上的爭論。

因此，本人對中國派專家小組來港商討興建機場財政問題，認為是一個積極的表現，也高興地見到港府連日來不斷提供資料，與中方專家四出實地視察。希望中方專家小組可以坦誠的提出意見，使香港政府有解釋的機會。我相信最直接的互相了解莫如面對面的商談了。因為假如我們不採用面對面討論的渠道，就唯有靠傳媒的報導及各種推論去做橋樑，這是最危險不過的事。混淆視聽的例子太多了，我不希望興建機場海港這重大計劃會因為溝通不足而被犧牲了。

為了推動機場及港口計劃，中英雙方應繼續保持對話，坦誠交換意見，消除不必要的猜疑和成見，建立良好的合作關係。

聽取意見，不能干政

在過往的三個月，我一直留意到報章上各界人士對新機場計劃的看法。大致上，多數人都認為香港政府負責興建新機場是無庸置疑的，也沒有意見要反對中國取得研究資料或在適當的情況下得到諮詢。因此，我覺得香港政府不必擔心因此而被譏為跛腳鴨政府。事實上，假如新機場的工程一部份如果跨越了九七，以後監管未完成工程的責任便要歸於香港特別行政區政府。同時，外國投資者的態度在很大程度上繫於中方對基建計劃是否支持。所以聽取中方的意見是面對現實的做法。

另一方面，我希望中國也能本着《中英聯合聲明》的精神，協助香港保持繁榮穩定。但是中國此一責任和承諾絕不能演變為干預香港內部事務的途徑。否則，香港方面與中國的接觸唯有裹足不前。

機場選址，配合港口

在機場選址的問題上，我個人認為赤鱘角是最適當的選擇。香港的繁榮並不單靠航空運輸，百多年來，香港的經濟命脈藉賴一個得天獨厚的港口，它可以算是中國東南沿海條件最佳的深水港口，今時今日已發展成東南亞轉口貨運的重鎮。去年，我們從港口運輸的收入是 6,450 億元，佔有形貿易收入的 75%，可見港口運輸的重要。我在一九八八至八九年度的施政報告辯論中亦曾經特別強調港口的重要，而且我在多次闡述有關交通網的安排中，也曾指出了中、港貨運交通的重要性。我認為機場的選址必須配合港口的發展和位置，目前政府以赤鱘角為新機場選址所在，符合港口發展和開發大嶼山的需要，因此我重申這是一個理想的選擇。

財政充裕，一力承擔

至於整個基建工程的財政開支如何方能符合最佳的經濟效益，使物有所值呢？這除了要聽取各方面專家的意見外，深信政府亦會向立法局和市民盡量交代。本人是支持興建青馬大橋的，因我也了解到香港的財政是可以一力承擔，而不一定求諸增稅。本人曾在一九八九年的施政報告辯論中，提議興建機場、港口及支持這項計劃的交通網，需要完善的配合和籌劃，以免任何一個財政年度因此而引起過急的通脹和大幅的徵稅，這點我認為有再次強調的必要。

公布開支，闢除謠言

現時社會上流行着一個說法：說興建新機場計劃的動機是爲了要搬香港的錢到英國去。但是，自始至終沒有人提到任何可以支持此說的證據，而很不幸的，流傳一段時間的謠言，便有危險被當作事實。我認爲政府可以主動改變這個情況，使市民有機會清楚地看到財政開支如何符合最高的經濟效益，除了立法局內所成立的研究機場及有關工程財政事宜小組的工作報告外，政府應在立法局轄下的地政工務小組定期（如每三個月）列出有關機場、港口或交通網的支出情況、承建公司的名稱和資料，以便各界查閱。此外，由於基建計劃增聘的公務員職級、薪酬，也應向立法局的人力統籌小組作定期的報告。財政開支的透明度提高了，社會上的謠言自然不攻自破。

開源節流，窮變則通

政府曾經表示過在基建工程項目上，會盡量鼓勵私人財團參與發展，現在政府既然已經決定斥公帑來承建青馬大橋，在其他的城市建設或經營管理上應作配合的措施，讓私人投資者負起部份城市建設的財政承擔，減輕了政府的財政壓力。例如，政府最近決定把香港仔隧道的管理交由私人公司投標承辦，其他的政府隧道將來也可以考慮以同一方式處理。收費經政府批准，而經營成本則由私人公司負擔。

我們應該繼續尋求其他城市建設項目轉作私人營辦的可能性，甚至停車收費錶、新界主要幹道的興建工程等。

另一個可行的相應措施是嚴格控制道路使用的優先權，盡量減少載客量低的交通工具的增長和道路使用權，以確保載客量高的公共交通工具具有更高的道路使用率，如此有助於紓緩興建新路的需求。

總結

我在開頭說過，「玫瑰園」三字不能真實地反映出香港人在基建工程中所面對的艱巨工作和犧牲準備，無可否認，假如有中方的支持，基建計劃的融資問題應可克服，但是在施工期間，香港人將承受某程度的通脹、可能增加的稅項和接受更大量輸入勞工的需要。

因此我相信，政府會對市民有系統地交代財政開支的來龍去脈。我用較多的時間談中港關係，是由於我確信香港政府有最後的決定權，也確信中、英、港政府可以排除萬難找到為香港解決問題的方法，以往如是，以後亦如是。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

葉文慶議員致辭的譯文：

主席先生，鑑於過去兩年來，有關方面積極為弱智人士提供訓練以便他們有能力在外間就業，愈來愈多證據顯示，在庇護工場的弱智成年人對所獲得的服務甚為滿意，即使本身已有能力在外間就業，但仍然不願意嘗試。當局必須制定明確方針，表明庇護工場收容弱智人士純粹為了給予他們訓練，最終目的是協助他們在外間就業。這樣才不致給家長和監護人一種不切實際的期望，以為弱智人士可以長期留在庇護工場。倘若弱智人士獲得充份訓練，已有能力在外間就業，就必須讓出空缺予輪候名單上眾多的其他人士。這樣才算公平。

假如更多弱智人士在外間就業而對庇護工場的需求亦告減少，長遠而言，此項明確方針可使本港社會在財政上有所減省。就目前來說，當局必須撥出更多人力，給予此等我稱之為「訓練中心」的庇護工場，以便提供技能訓練及社交技巧訓練，以及解決在整個訓練過程中往往造成障礙的社會問題。

此外，除非能夠為弱智人士在外間就業提供足夠輔助支持，否則即使在外間就業會有較高收入，庇護工場的既有社區、交通及其他服務，仍會較為吸引。

現在我轉而談及本人參與的另一項工作，此即旅遊業議會儲備基金。市民若知道儲備基金現已累積約 3,000 萬元款項，定會感到安心。主席先生，我想藉此機會在基金正式向你提出有關豁免稅項的申請之前，先行代為說項，因為基金兩次提出免稅申請均被稅務局駁回，鑑於此項基金是為保障市民而設，向基金徵收稅項實有違立法精神。

我知道政府現正準備根據承諾，在制定有關此基金的條例兩年後進行檢討。我希望本局注意，旅遊業議會董事局與旅遊業議會儲備基金董事局，兩者在目標方面經常存有一項矛盾而不為外界人士所知。

旅遊業議會儲備基金董事局規定儲備基金的開支，只可用於從旅行團收費中抽取 1% 作為供款的手續費及為受屈的旅遊人士提供賠償之用。儲備基金端賴旅遊業議會代其執行該兩項工作，但旅遊業議會的工作目標則較廣泛。因此，旅遊業議會為儲備基金而擬備財政預算時，往往包括範圍更廣的工作，例如辦理純屬旅遊業議會的事務。由於儲備基金現時的運作須全面依賴旅遊業議會，所以對上述情況往往無力提出反對。我相信市民均希望在旅行團收費中所抽取的 1% 供款應盡量用於為受屈的旅遊人士提供賠償。因此，我堅決認為，在有關檢討工作完成後，當局必會制定法例以長遠地糾正這種矛盾情況。

最後，我想談談醫療衛生問題。市民可能沒覺察，但事實上，在籌組成立醫院管理局的期間，政府的醫療衛生服務在過去數年內已不斷改善。我很希望市民能耐心等待，使醫院管理局能在鍾士元爵士及其屬下各位高級行政人員的英明領導下，進一步鞏固各項改善措施。

主席先生，除醫院服務外，醫療衛生方面亦將會有重大改善，此等改善措施包括香港醫學專科學院及其附屬醫學院的成立（附帶一提，我很高興我們終於會有一所兒科醫學院）、對傳統中藥治療的檢討、可能取消重複提供服務的學生保健計劃、脊椎治療師的註冊、改善救護員訓練以及推廣醫療保險計劃等。我對這些問題的意見已載於立法局的會議過程紀錄，故我不打算在此重覆。我只想說，由於不少醫生、立法局議員以至社會人士均密切注視此等事項，深信毋須我進一步在私下或公開呼籲，政府必定會將上述改善措施一一付諸實行。主席先生，我亦希望你會支持此等改善措施。

我謹此陳辭，支持動議。

陳英麟議員致辭：

主席先生，總督閣下在施政報告中，有很多事情都值得討論，尋求解決方法。今天我特別就香港在世界的地位、治安和教育三方面表達一些意見。

香港雖然是彈丸之地，卻因九七問題而聞名於世。世界上很多人都認識香港。每當遇到香港人時，他們一定會問，我們是否害怕九七年，因為很多人都跑掉了。在他們想像中，每年走了幾萬人，香港很快會變成冷冷清清的廢城！

我們知道絕不是那麼嚴重，因此有責任澄清事實真相。總督閣下風塵僕僕，到訪海外。而每一位香港人，有機會都應該這樣做，一人一把口，配合政府跨越九七年的大型建設計劃，將香港正確的最新情況，傳遍海外，以保存香港一貫的美譽，同時亦可以挽回自己作為香港人的面子。

總督閣下的施政報告，不只是以香港人、也是以全球各地的人為對象。政府提出多項大型建設，顯示對前景充滿信心。這是符合實際需要，又能配合兩局議員增強和推廣香港作為國際城市地位的方針，令外國人知道香港穩定繁榮，加深他們對香港的認識和信心。這肯定為香港未來穩定發展作出重大保證。

在這裡我想加上一段小插曲。最近我和本局同僚張人龍議員和梁煒彤議員一同到非洲的津巴布韋參加英聯邦議會會議，路經南非，因沒有簽證而要補辦手續，苦候兩小時仍未批准，迫不得已透露了我們是議員身份，終於半小時後，南非當局批准我們入境。南非當局不知是否怕香港人入境後便失蹤，以致改變了簽證的規定呢。當時的情況，令我體會到傳達正確的訊息和保持香港在國際上的地位，是何等的重要！

有關香港和中國的關係，總督閣下所舉出英國國籍法和人權法的事例，說明了中國政府對我們的行動存有懷疑。爲什麼會這樣呢？我感到並不容易理解和難於找到答案。或者我們該主動一些。因此總督閣下說要加深公務員對中國的認識和在不同層面作更多個人接觸，我很贊成。正如總督所說，加強訊息交流，不應被視爲給予中國政府機會，否決應由香港政府作出的決定。我相信，爲政者與參政者現今要考慮的，已不再是去或留的問題，而是如何實際和中國相處的問題。

我很有信心，以香港今日的成就，令中國相信香港的一套辦事方式，才不致對我們有所疑惑。而公務員和議員是否要延續英國利益，抑或以香港利益爲依歸，中國必需認識清楚。

主席先生，近期香港的治安確走下坡，中央減罪委員會曾和十九區減罪委員會主席開會，討論如何加強立法刑罰，以收阻嚇作用。我相信這是符合奉公守法市民的意願。與此同時，我亦希望當局能研究如何防止青少年罪犯再次犯案的問題，因假如青少年罪犯不能改過自新，膽子便會愈來愈大，對治安構成更大威脅，所以我們要設法杜絕他們再犯案的可能性。

根據中央減罪委員會的資料，當局正研究對成年罪犯實行刑滿後的督導計劃，假如可以避免牴觸人權，此計劃可以減少成年人再次犯案，特別是針對我在去年施政報告辯論中所提及有暴力傾向的精神病患者，實在是十分有效的，故我非常歡迎這個督導計劃。

至於青少年罪犯的康復問題，我相信這亦是中央減罪委員會優先處理的工作。主席先生，我想就這問題提出一些建議：有效的刑罰不在乎其是否嚴苛，而在乎施用於犯罪者是否有效。教育要「因材施教」，對犯罪者亦要「因人施罪」，套用北京康復當局所說的「一把鑰匙開一把鎖」的用語，則會更加貼切。因此我提出「刑罰多樣化」，給各位議員考慮。

香港實施社會服務令，無形中體現了「刑罰多樣化」。該服務令計劃經試驗證明有效後，現已由三間裁判司署擴展到所有裁判署。除此之外，我相信，還有一些有效方法，可以代替監禁的。

在英國，除了社會服務令外，違反法紀的青少年球迷可以判處的刑罰亦包括禁止他們若干個星期不准到球場踢足球。

在澳洲，對於那些輕微犯罪份子，特別是青少年，當局判他們「自我禁錮」(Home Detention Scheme)。辦法是用一些電子儀器，確保當事人於某日、某段時間內，需留在家中，不得外出。這制度的好處在於節省看管人手，及使犯人能獲家人教導。

在歐洲和美國，近年亦盛行一種介乎監禁與監管之間的刑罰，包括罰款和「在家禁錮」(House Arrest)。

以上提議，皆在說明刑罰制度，一如社會制度，需要隨社會演變而作出變更，才能更有效施於受罰者。正當本港治安備受關注之際，除了要提高警隊效率、加重刑罰和加強警民合作外，刑罰多樣化和防止青少年再犯案，也是值得深入研究的。

總督致力擴展高等教育，造福本港年青一代。我希望也可以提出一個實際加強公民教育和環境保護的建議，就是由學生協助打掃學校。在這裡提出這建議，似乎有點小題大做。但不要小看這項工作的教育效果，它肯定可以幫助學生自小培養公德和習慣於保護環境，而且比現時的課程傳授有效。亦可提高學生的群體合作和對學校的歸屬感。

我記得在讀小學時，同學是要輪值打掃課室的，到中學時，反而不需這樣做。時至今日，同學在教室留下不少廢紙，由學生負責清理垃圾，應該可以接受的，當然不能要學生洗廁所和抹窗。我認為小學生在小息時清掃，中學生則可以安排在放學後。希望家長和同學都會接受這個建議。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

范徐麗泰議員致辭的譯文：

主席先生，在今午的辯論中，我擬就四個問題提出意見。

首先是治安問題，社會安定是經濟繁榮的重要基礎。一直以來，我們透過提供房屋、教育、衛生及福利服務，以及執行維護法紀的工作，已能達致社會安定，使情況維持在可以接受的水平。然而，對於本港社會安定的情況，我們切不可視為理所當然，暴力罪案的增加、犯罪份子對法紀的公然挑釁，或因示威行動處理不當而演變成的騷亂，均能對本港的社會安定構成威脅。危及法紀及社會治安的活動，亦即危及社會安定的活動，固然會引起市民反感，同時亦會招致海外出現聳人聽聞的報導，令有意來港旅遊及投資的人士對香港產生不良印象。主席先生，你在施政報告中留意到社會人士對治安問題的關注，你對這個問題的正視可說切合時宜。我同意廣大市民應在維持治安方面作出參與，例如舉報罪案、協助調查及挺身作證，但我們亦必須明白一點，就是市民對執法機關提供的保護有信心，相信會獲得保障免受罪犯報復，才較有可能出任證人及協助調查，在勒索案件中情況尤其如此。執法機關的表現對建立市民的信心非常重要。每個奉公守法的香港市民均希望當局能有效遏止罪案，特別是槍械走私及有組織罪案，並願意為此出一分力，但須確保不會因為此類合作而對其生活、其個人及家人的安全構成危險。香港是個人煙稠密的社會，其特色是消息流傳極快，而歸根究底，事實遠勝於宣傳，倘缺乏實際行動及理想成績作為後盾，單靠宣傳運動將不能真正奏效。

其次，主席先生，最近若干人士傾向於尋求英國政府或中國政府或中英兩國政府對香港的內部問題作出干預。感到憤懣不平者當然有自由自行選擇向任何人士或機構提出申訴，這點我是同意的，但令我費解的是此類行動究竟對其提出的要求真正有利抑或適得其反？況且，為了香港某部份人士的利益而開創先例，要求香港現時及日後的宗主國對與國防或

外交事務無關的內部問題作出干預，又是否應該？我尊重各界組織的自決權利，但亦懇切希望他們會審慎考慮本港的整體利益。

第三，我個人認為有需要為有志成為教師的中七畢業生開辦全日制教育學位課程。目前，在接受大學及理工教育資助委員會撥款的院校中，此類課程為數極少，而截至一九九五年為止的策劃，籌辦此類課程者，亦未見增多。大部份學位教師在投身教師行列時並無接受任何教學訓練，對於如何處理中學環境中所須面對的多項問題毫無準備。繼續留任的教師會報讀為大學畢業生而設的部份時間制或全日制教育課程，但不少教師在執教最初的三兩年間轉業。今時今日，從未接受任何教學訓練而在學校任教的人士會發覺困難重重，而其他行業對大學畢業生需求甚殷，故教師在任教最初數年間流動量高，毫不令人詫異。為中七畢業生提供全日制教育學位課程，不單可以令他們獲得適當的教學訓練，亦可確保更多和具備更適當資歷的人才投身教師行業。主席先生，我瞭解教育統籌委員會在不久的將來會討論此事，故只擬在此提出備案，希望部份專上院校會對此項建議感到興趣，進一步加以研究，而不要單是等待教育統籌委員會的考慮結果。

最後是越南船民問題。一九八九年越南船民湧入本港的情況，幸好沒有在一九九〇年重演。本年一月一日至十月二十二日期間，抵港的船民人數共有 5622 人，同期的離港船民人數為 5955 人。從上述數字計算，離港船民的人數比抵港的人數多 333 人。然而，在同一期間出生的越南船民嬰兒卻遠遠超逾此數，達 2363 名之多。因此，在一九九〇年首 10 個月內，香港的越南船民人數實際上有所增加。主席先生，與去年的情況比較，越南船民問題並無嚴重惡化，但亦無改善。在未來三年內，現時留港的 54000 名越南船民中有多少人仍然滯留本港，以及屆時留港的越南船民總數，實在難以預測。在此期間，香港須為越南船民支付費用，為他們提供棲身之所，而這些責任本應由世界各國負責。

香港政府和英國政府在推動全面實行 1989 年綜合行動計劃方面的努力，值得嘉許。可惜，由於越南政府只顧一己利益，加上美國政府當局的內疚情意結及雙重標準，此事至今仍沒有真正突破。我們必須經常提醒美國政府當局，該國並無就其對國際事務所具備的影響力履行所應承擔的責任。

然而，在另一方面，情況似乎有所進展。據報在本星期一舉行的歐洲共同體國家外交部長會議席上，與會國家同意與越南建立外交關係。毫無疑問，英國政府曾積極參與，力促其事。我希望長遠而言，此舉或可改善越南的經濟情況及減少抵港越南船民的人數。主席先生，在短期和中期而言，我堅決及全力支持政府的政策，將所有不符合難民身份的越南船民遣返原居地。

主席先生，我們將會在未來的日子面對不少困難，而面對時艱，作出決定亦殊非易事。我深信香港市民將會一如既往，發揮高度應變能力，理智行事。本局議員理當果敢堅定，持正不阿，以公眾利益為依歸，對具爭議的問題作出公平及客觀的判斷。我懇切期望，在此需要共渡困難的時刻，我們能悉力以赴，共創佳績，不令港人失望。

主席先生，本人支持動議。

潘永祥議員致辭的譯文：

主席先生，本年度的施政報告坦率而務實，它明確闡述過去 10 年來本港的進展，當前面對的問題，以及預期可於未來年月取得的成就。

經濟

一九九一年本港的經濟將會面對困境。預料年內本港生產總值只有 2.5% 增長，而通貨膨脹則達 9.5%。面對世界市場經濟放緩，突如其來的中東危機，持續的勞工短缺，以及工資和其他成本上漲，本港的經濟發展勢必受到影響。雖然政府決心嚴格控制公共開支，我恐怕通脹率仍難免達到兩位數字。

本港的工業家利用珠江三角洲提供的支援，以及透過採用現代化的生產工序，已克服了部分問題。無可否認，政府亦有努力協助解決問題，實行輸入外地勞工計劃，即為其中一項良好的例證。然而，我認為本港亟需進行的，是為香港產品拓展新市場，尤其應着重歐洲及東南亞市場方面。主席先生，你在施政報告中曾經說過：「東歐政治氣候的轉變，亦會為我們的出口商，開創長遠的業務前景。」關於此方面，主席先生，我謹請政府認真考慮放寬本港對東歐人士所施的入境政策。事實不斷證明，該項諸多限制的政策已對本港貿易構成嚴重的障礙。

主席先生，你認為香港應繼續維持其自由市場及私有企業的制度，我絕對贊同此點。我亦贊同繼續實行低稅率制度，以吸引商人在本港經營業務，亦同樣重要。關於政府干預市場活動的問題，我同意本港大致上已取得適當的平衡。我們絕不能作過度監管，亦不應讓香港演變為任何人均可隨意攫奪錢財的地方。

通貨膨脹

目前有證據清楚顯示，本港會繼續受到通脹困擾，主要原因有三：聯繫匯率；本港工資和其他成本上漲；以及中東危機。

雖然聯繫匯率是導致通脹的主因之一，但我不同意改變該匯率制度。商界人士需要知道港幣匯率的明確狀況，在過往的財經與政治危機中，聯繫匯率已證明是有穩定作用的。此外，即使港幣改與一籃子貨幣掛鉤，美元的成分仍佔甚高比重，而這樣做亦會引致如何處理人民幣匯率的問題。

關於工資及其他成本上漲的問題，我們必須作好準備，面對艱難歲月。在工資要求方面，政府與私人機構僱員要有節制，而訂定利潤幅度時情況亦是一樣。在經濟增長幅度和入息均較高的時期，我們對貨品與服務的需求不斷上升，且習以為常，但現在對該等需求卻必須予以抑制。

由於中東問題導致石油價格上漲，運輸成本的增加將無可避免，因此政府必須採取適當措施，提醒市民節約能源。

主席先生，我們亦需非常仔細注視新基礎設施工程計劃的龐大投資對通脹所產生的影響。我們應確保各項工程計劃是在適當的財政監管及良好管理下進行。

移民問題

移民的趨勢確實令人憂慮。根據估計，今年內離港者達 62000 人，這個流失情況甚為嚴重，特別鑑於其中四分之一為專業或中層管理人員。有關方面應採取一切可行辦法，以建立港人的信心，並說服他們留下。我希望英國國籍（香港）法能夠在一定程度上挽留五萬個身居要職的人員和他們的至親，繼續留在香港服務，直至一九九七年及更長遠的歲月。此外，當局最近接受在海外居留超過兩年的中國人士來港工作，我希望這個安排亦會為我們提供一些本港所需的人才。主席先生，現時有跡象顯示，已經移居外國，並已取得當地護照的人士，鑑於他們在海外的職業前途在未來兩三年內會受到經濟衰退的影響，現正打算返港服務。我亦希望有關方面會嘗試羅致這些人士回港，並說服他們留下來。

選擇的權利

主席先生，你所發表的施政報告主題之一是，由於本港不少市民已較前富裕，他們現時均希望獲得更高質素的服務及更有效地控制其家庭生活的質素，例如尋求更先進的醫療護理、擁有較理想的房屋及進入良好的私立學校就讀。主席先生，誠如你所言，那些選擇更高質素服務的人應負擔使用該等設施所需的費用，而這些費用不應由一般納稅人負擔。我認為我們現正朝着正確的路向邁進。倘政府無需再資助有能力為享用更高質素服務而支付較高費用的人，便可為那些有此需要而無力支付費用者提供更多和更佳的服务。我們可以想像到，有朝一日，本港三分之二的家庭擁有自置的居所，醫院內的帆布床及門外輪候診症的人龍不再復見，且有更多莘莘學子可接受高等教育。倘本港能成功推行主席先生所訂的鴻圖大計，那麼我們在踏入公元二〇〇〇年時確實足以自豪。

固然，持異議者定有人在，人們會因失去原本免費或獲政府大量資助的服務而提出反對。因此，我們在朝著上述目標邁進時，必須慎防造成太大的干擾或不公平情況。此外，我們亦必須竭盡所能，確保貧苦無依、弱能及高齡人士在需要時均會獲得特別照顧。

新機場

當局早應決定興建新機場。啓德機場大概會早至一九九三年或一九九四年便達到飽和。倘香港要保持國際都市的地位，我們實不能讓此方面的發展因機場的設施和處理客貨能力不足而受到窒礙。從新加坡和曼谷的經驗來看，該兩個城市在興建新機場後均受益不淺。就本港而言，興建新機場既可增闢用地，又可發展啓德機場原址的珍貴土地，而鄰近啓德機場地區的樓宇高度限制亦可撤銷。凡此種種，均會為政府帶來可觀的收益。總括來說，在現階段決定興建新機場，使本港足以應付一九九七年後的空運客貨量，是保持本港繼續繁榮所不可或缺的一環。我唯一的顧慮是興建新機場所需的費用超出預算，因此，我擬在此重申，有關當局必須經常審慎監察新機場最終所需的費用。

政府開支

我們必須嚴為監察公共開支。本港的經濟增長現正放緩，但另一方面，我們為了滿足市民日益提高的期望而仍需擴展多項服務，面對上述情況，我知道政府已採取嚴厲的決策，限制公營部門的增長、提高公務員的工作效率及適當地釐訂工作的優先次序。我深信公務員定會體諒到當局有需要作出該等決策，並會致力提高服務質素、工作效能及效率。我知道若要達到上述目標殊非易事，但我希望在全體公務員齊心協力下，本港的公務員體制最終會變得更精簡，且工作效率更高。

教育

當局的既定政策，是在不降低教育水準的原則下，增加本港專上院校的學額，以期到了一九九四年，每 10 名中六畢業生中，六名有機會修讀學士學位課程，這無疑有助於紓緩人才外流所引起的問題。我唯一感到憂慮的是，本港的出生率偏低，加上更多青少年可就讀專上院校，那麼，年齡介乎 17 至 19 歲勞動人口的空缺將無人填補。然而，這個問題並非香港所獨有，英美等國亦有同樣的困難。

最後，我想談談主席先生給我們的兩項重要訊息。第一項訊息是，本港現正面對較為嚴峻的經濟環境，本港各個主要貿易夥伴的經濟可能會出現衰退，同時各項費用及物價將會上升。有見及此，我們必須面對現實，緊縮開支及致力克服一切困難。第二項訊息是，政府會繼續為我們提供各項服務，並提高服務的質素。就這方面而言，有能力負擔者應繳付較高的費用，從而使經濟條件較差的人可獲得較佳的服務。我深信本港市民當會接納該等建議，並為達成目標而共同努力。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

鄭漢鈞議員致辭的譯文：

主席先生，好的開始是成功的一半。處身於這關鍵性的 10 年的開端，我們必須確保為香港及香港人的利益所定的計劃有好的開展，這點相當重要。閣下已在施政報告中就政府實施各項重大計劃的進展情況，作出全面回顧，並就我們提供服務的最佳方法及如何繼續在未來 10 年推行各項計劃定下方向。

其中一項對保持香港的競爭力至為重要的工作，就是為本港青少年提供更多高等教育學位——此即為保持香港穩定繁榮這項大業奠下基石。我相信很多人會樂於知道，根據大學及理工教育資助委員會的建議，到了一九九四年，每 10 名中六畢業生中，便有六名可在香港其中一所高等院校修讀學位課程。但我們不可忘記，為本港社會未來棟樑增加學位課程學額，必然意味着有需要增聘具資格的教學人員。主席先生，閣下在施政報告中表示，我們將需要增聘多達 3000 名大學教師，以應付這項擴大學額計劃的需要，並正確地指出，在現時世界各地大學教師短缺和本港這類人才因移民而流失的情況下，要招聘到足夠數目的大學教師，確非易事。

關於這方面，我十分歡迎政府的決定，准許私營機構聘請已在海外攻讀最少滿兩年，並且具備適當資格的中國學生來港工作。我知道有很多這類學生在學業成績方面，表現卓越，並且曾經從事研究工作。在「人才外流」問題日趨嚴重的時候，准許聘請曾接受高深教育而現時身在海外的中國學生，一定有助於解決本港高等院校，特別是非大學的高等院校在招聘教學人手方面所面對的困難。政府這項決定亦應可紓緩工商界及其他行業的人手短缺問題。我深信採取這項靈活的處理方法，可令香港整個社會得益，值得讚許。

另一件對香港民生有莫大關係的事項，就是公務員士氣的問題，因為公務員的服務質素，對依賴這些服務的眾多市民有着直接的影響。最近有關若干部門公務員士氣低落的報導，確曾引起本港一些市民的關注。公務員士氣的提高，自然涉及僱用條件方面，其中包括薪酬和服務條件，以及長俸的保障等問題。除此以外，還有一項與公務員士氣有關的因素——就是本地公務員的公平待遇問題。我了解到部份專業職系的公務員仍然認為在公務員晉升方面有不公平的情況出現，而且公務員本地化政策的實施過於緩慢。現在正是糾正此等情況的時候，政府應竭盡所能，減少這些問題，以增強及維持公務員的高昂士氣——特別是明年公務員的人數實際上將會維持零增長，如要提高有關人員的生產力，這點是十分重要的。

當局亦應尋求辦法，進一步改善管理的質素，以提高整個政府的運作效率。主席先生，一如閣下所說，「勤奮進取、盡心竭力的公務員，是香港在九十年代和以後日子裏賴以成功的要素」。

在赤鱗角興建新機場，對香港維持國際都市及亞太區服務中心的地位，至為重要。主席先生，我很高興閣下在施政報告中，就港口及機場發展策略的長遠成本和效益，澄清了市民的普遍誤解。本港市民必須清楚認識，興建新機場只是為了香港的長遠利益着想，而且港口及機場發展策略是一項日後會帶來十分理想回報的穩健投資。我在去年的施政報告辯論演辭中指出，新機場計劃的推行將可開闢新的發展土地，以及使啓德機場整個地區可以供作重新發展之用，因而會帶來額外的賣地收益。因此，得悉閣下清楚說明一些將來可供發展的土地面積數字，以及指出按目前價格計算，新機場計劃將可帶來近 400 億元的賣地收入，我實在感到高興。

對於這項鴻圖大計，中國的支持及參與，實屬極端重要。我希望中國透過最近與香港官員舉行的會談，將會了解這項宏大計劃的目的，以及明白此項計劃在財政上確屬可行，並給予全力支持。

誠然，香港實在不能失去國際都市的地位，或容許其他城市奪取其在亞太區所享有的主要金融、貿易和商業中心地位。因此，本港就更加迫切需要興建新機場，以便「快捷有效地處理日漸增多的客運和貨運量」。現在得知這項計劃在今年有好的開始，實在令人高興。我希望中國在不久的將來，對這項計劃作出支持，因為我認為中方的參與，可顯示其願意與香港政府攜手合作，為維持香港的長遠利益及繁榮的共同目標而努力。我並想補充一點，就是倘若今日不興建新機場，香港的前途便沒有指望。

本港將會在一九九一年首次舉行立法局直接選舉。此次選舉不單對打算參選的人士十分重要，對有意作出貢獻，協助塑造香港的將來的人士，亦同樣重要。在候選人方面，我們所需要的是精明能幹、品格完美、在服務香港方面具備豐富經驗及熱誠的人士。這些候選人應能為公忘私，以香港整體利益為重。至於選民，則有責任自行作出明智的判斷，選出適當的候選人。他們必須憑理智去揀選候選人，不能感情用事，因為這些候選人將會就未來政府的政策——具深遠影響的政策，反映他們的意見。

即將來臨的直接選舉是香港歷史上一宗劃時代的大事，我們絕對不能在這重大事情上失誤——特別是嚴重的錯失。主席先生，我謹回應閣下的呼籲，希望市民行使他們的投票權，踴躍投票。只有透過這個方法，我們才能自己選出適當的候選人充任我們的代表。請所有選民善用投票權，踴躍參加投票，使這次選舉取得美滿成績。

在九十年代，香港必然會吸引全世界的注意力。我們身為香港人，應同心協力，維持——及進一步促進——香港作為一個國際都市的形象。但只憑我們單方面的努力並不足夠，中國必須給予合作。我們必須消除香港與中國當局之間現存的誤解。若要保持香港穩定繁榮，我們必須與中國加強聯繫及互相信任。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

黃匡源議員致辭的譯文：

主席先生，我曾向所代表的會計界功能組別的會計師進行調查，詢問他們甚麼是今日最適宜談論的問題。他們大多認為最適宜談論的是有關新機場財政安排的問題。

首先，讓我強調一點，就是興建新機場的費用應為 350 億港元，發展港口設施需費 520 億港元，而基本運輸建設費則為 400 億港元，以上數字均以一九八九年的物價計算。若有需要，發展港口設施所需的資金，仍會由私營機構提供。可惜三項工程已被混為一談，令人們以為單是興建新機場，便需耗資 1,270 億港元。事實上，納稅人可能須承擔的，只是興建新機場和發展有關運輸網絡所需的 750 億港元而已。

複雜的基建工程

儘管如此，興建新機場和發展有關運輸系統分別需要的 350 億和 400 億港元費用，亦是一項龐大的財政承擔，因此本港市民大有理由對此項承擔表示關注。我們必須確保所支付的費用是用以進行真正需要的基建工程，同時有關工程是以合理的價格，在適當的地點和時間完成。中國當局所表達的關注極為恰當，該項基建工程極為複雜，且耗資不菲，故必須以最適當的辦法處理。

由於港口及機場發展策略是如此複雜及專門的工程計劃，非專業人員極難掌握該工程計劃每一範圍內的問題，更遑論要對整項工程提出持平客觀的意見。雖然我們可各自視乎本身所具備的專門知識和所關注的事項，對工程作不同程度的探討，但對於技術方面的論據，所知卻甚為膚淺。我們應着手進行的，是全面了解香港所需要的是甚麼，研究應付該等需要的各項選擇方案的利弊，以及根據目前所知，決定那個方案最符合香港的利益。

本港在進行該工程計劃前，若不全面諮詢中英兩國政府，以獲取他們的支持，實屬非常不智，同樣，我們亦須爭取美國及日本兩國政府的支持，因為該兩國的公司大有可能參與競投，成為主要的工程承建商。倘我們確信政府當局事先已作了縝密研究，並肯定香港確實需要進行港口及機場發展策略的工程計劃，那麼，便應由本港全權決定是否進行。我們必須對該計劃負全責，現在如此，日後亦然。

適當的地點

在聆聽各位專家，特別是那些對該計劃研究多年的專家所提出的意見後，我認為新機場的選址是正確的。

削減開支

政府當局一方面強調私營機構參與工程計劃的重要性，但另一方面卻在沒有預告的情況下，突然在本年十月五日宣布會自行斥資興建青馬大橋，本港市民對此均表關注。主席先生，我認為當局應明確闡釋為何在那個時候作出上述決定，從而消除各方面的疑慮。

此外，我亦希望政府當局重申其承諾，即打算邀請私營機構參與港口及機場發展策略的工程，並保證會維持原訂由私營機構提供該等工程六成融資的原則，因為自費投資的私營機構定會致力削減開支，及設法使工程如期竣工。

目前，政府當局身兼兩職，既是承擔風險者，亦是公帑監管人。這兩個角色互不相容，故在劃分職責和權力時必須審慎行事，以確保獲得適當的制衡。由公務員或專業人員承擔商業上的風險，最令我憂心忡忡。我們身為專業人士所受的訓練，是旨在消除風險，而不是冒險。

政府當局亦亟需早日委任一名人士，出任機場管理局行政總裁之職，而這名人士亦需盡早上任。雖然當局已極其迅速地委任三名才俊在剛成立的醫院管理局擔任要職，但現在應以更快的速度，委出機場管理局的行政總裁。

適當的時機

在興建青馬大橋的現擬安排下，任何超出預算的支出，均需從公帑支付。我建議當局在選擇就青馬大橋工程投標的承建商時，應採納那些在情況一旦有變時亦不大可能令工程費用上漲的投標書。

本港將須面對由內外因素所造成的通脹。我們在某一程度上可控制內部的通脹，但對外在因素所造成的通脹，卻無能為力。因此，我們必須採取最富彈性的途徑行事，俾便在其後各階段獲得最大的利益。我們所採的方針必須留有餘地，從而可因應情況作出改變。此外，我們亦須就該等基建工程以何種貨幣結算的問題作出正確的決定，因為大多數承建商會要求以外幣結帳。此外，時間上的安排亦非常重要。

無論如何，由於世界經濟面臨不景，目前正是本港展開大型基建工程的大好時機。鑑於所有主要承建商均會希望取得本港的合約，因此，定會提供最優惠的條件和價格。此外，在施工期間可能受到延誤的機會，亦會較在經濟全盛時會遇到者為低。

我們須謹記，基建工程未必一定會導致通貨膨脹，而在經濟停滯不前的時候增加經常開支，則肯定是適宜的。我們並須謹記，各有關方面可透過有利可圖的貿易，建立良好的關係及發展共同利益。在批出建造合約時，我們必須同時顧及其他所有因素，考慮如何才能為本港帶來最大的益處。不論我們喜歡與否，當局就興建青馬大橋所作的決定似乎是與政治有關的。目前的情況是兩地分隔，我衷心希望青馬大橋落成啓用後，可發揮消除阻隔的作用。

專業人員所需承擔的法律責任

如政府真的有意將基建工程包裝成一個「玫瑰園」，其實應該在機場選址上開設「皇家香港特別行政區賽馬會」並給予賭博的特許權，但政府沒有這樣做，反而選擇了一條崎嶇但我認為是正確的道路。

現在我想談談備受會計師關注的問題。執業會計師目前須承擔無限責任，而在本港，由於公司破產而結束營業的情況，在八十年代初期極為嚴重，故會計師曾面對鉅額的索償要求。據聞某些索償款額竟高達九位數字。

雖然這些天文數字的鉅額索償，有些並無充分理由，但鉅額的索償個案仍令會計師惶恐不安，因為事實上他們根本無法獲保險公司承接數額如此龐大的保險。英國上議院最近處理嘉帕勞(Caparo)一案時，把核數師須承擔愈來愈多法律責任的趨勢扭轉過來，略為改善了保險業市場的不健全情況。有些會計師甚至會辯稱，承擔無限責任實在極端不合理，因為會計師只須對那些獲我們明確保證所審計的帳目正確無誤的公司股東負責。

因此，我認為現在是會計界人士就他們須承擔無限責任這個進退兩難的窘境，與政府當局理智地進行磋商的適當時候。會計師公會在其向當局提交的意見書中曾談及此事，我不擬在此贅述。

香港會計師公會曾於本年四月向當局再度提交一份意見書，建議向會計師提供兩個執業方式，以資選擇，即讓他們可繼續承擔無限責任，而毋須購買強制性保險；或按既定資本額規則註冊成為有限公司，並購買適當的強制性專業保險，以補償其可能蒙受的損失。

如此一來，個別會計師不會因其合夥人的過失而一蹶不振，或甚至傾家蕩產。犯了過失的合夥人仍須就其工作負上個人責任，但不會牽連其他無辜的合夥人，這個安排亦會令公眾受惠，因為設有公司資本額下限及既定保險額，可確保核數公司經常備有某個水平的最低資產額，以應付索償要求。目前，會計師對其或可求助的合夥人的償債能力，一無所知。

本港在會計及公司法方面的發展，一向是以英國的做法為依歸。由一九九一年一月一日起，英國的核數師將獲准註冊為有限責任公司。我謹此籲請政府當局效法英國，公平對待我們，我深信本港所有會計師及其他專業人員均會響應此項呼籲。

環境保護

主席先生，不少會計師都認為我宜於今午談論環境保護問題，使我萬分驚喜。上週日，一份報章刊載的文章指出，我們可用三種方式處事：正確的方式、香港獨有的方式及錯誤的方式。就處理本港的環境問題而言，我相信亦同樣有上述三種方法。

人們過去一直認為，環保人士過於理想化，他們把環保的標準訂得甚高，任何人如不符合其標準，便會受到抨擊，因此，他們曲高和寡。

隨着時間的過去，事實證明這些環保先鋒判斷正確，人們日漸贊同他們的看法。我們對地球臭氧層出現孔洞深表關注，同時在獲悉應走的路向後，反對當局管制含氟氯烴及哈龍物質的使用之聲亦已逐漸消失。自從當局實施降低工業燃油含硫量的規定後，雖然荃灣工業區煙霧瀰漫所造成的壯麗日落景色已不多見，但本港的空氣已較為清新。我冀望在明年購買一輛使用不含鉛汽油的新車，因為我知道目前所用以固有科技製造的柴油汽車，已不能發揮保護環境的最佳效果。

本港市民日益瞭解，工業家並非僅是口頭上支持環保，而且現正開始採取行動。我留意到，規劃環境地政司在承認政府沒有為教育市民節約能源而特別撥款時，並不引以為榮。本港的工商界團體及建造業工會與有關的專業人員，大可致力採取更多措施，向社會各階層人士灌輸節約能源及環保的知識，同時亦必須這樣做。我們日後便會發覺，在這方面的支出是非常值得的，而且長遠來說會為我們節省不少金錢及使本港的環境更清潔衛生。

儘管如此，環保人士在對抗本港環境污染的問題上，距成功之路尚遠。我們只需從釐訂水污染管制條例內技術備忘錄的標準所遭遇的困難，以及 1990 年城市規劃（修訂）條例草案所引起的抗衡，便可見一斑。

我希望我們能採用香港的處事方式，成功地對抗環境污染的問題。我們必須衡量一下所付出的代價與所得的成果。此外，我們亦須坦誠明確地作出評估，倘任由現行的趨勢繼續下去，可能會引致的後果。這些後果可能極為嚴重，不但香港會受到影響，甚至整個世界亦會受到牽連。我們必須齊心協力，謀求一個可行的解決辦法。這才是正確的香港獨有處事方式。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

許賢發議員致辭：

主席先生，我十分同意閣下在本年的施政報告中指出：「我們最關注的，是大多數將會永遠留在這裏的人——他們是真正歸屬於香港的人。」但我們更清楚知道不能單憑口說關注，而不為準備安身立命於香港的人做點實際的工夫。可惜，綜覽整份九十年代的首份施政報告後，我感到有點失望。因為它予人最強烈的訊息祇是：香港正面對較嚴峻的經濟環境；而政府財政短絀，需削減公共開支；更甚者是在社會服務收費方面，強化「用者自付」的概念。除此以外，施政報告就沒有任何令他們興奮的消息。

市民對生活的基本要求其實很簡單，包括生命財產受保護、物價穩定、有獨立的永久居所，以及家庭生活融洽愉快。然而，環顧目前及前瞻本港將來的情況，我認為不少人尤其是夾心階層市民的幸福在各方面都不斷受到剝削。他們極需要政府當機立斷，改革不公平

的稅制和公共服務政策，令他們感到留在香港，繼續為生於斯、長於斯的地方奮鬥，仍是值得的。

我認為，縱使政府財政短絀，亦應有能力解決當前幾個足以影響一般家庭建立「安樂窩」的問題：

(一) 治安方面

雖然我同意閣下在施政報告中指出：「本港的罪案率若以人口比例計算，仍是遠低於西方工業國的大城市。」但我更要指出，對於講求實際的香港人來說，罪案率高低祇是一個概念，最重要的就是不要給他們遇到與罪案有關的不幸事件。市民關注警務處處長李君夏先生之官邸被劫，是因為一個像警務處處長擁有最高執法權力的人都會遇劫，小市民還會有安逸？另一個令市民感到憂慮的現象，就是劫匪動輒要用槍械打劫現金數量有限的小市民。

因此，現在就是採取措施，迎頭重擊犯罪份子的適當時候。由於市民的憂慮，在於擔心警方因人手短缺，影響正常在街上執行巡邏的任務，故此當局不可能要求市民等待，用以打擊有組織犯罪集團的法例，在不知何日生效後，才可望解除生命財產上的威脅。警方必須盡快採取以下兩種可行而又不需太多資源的補救方法。第一，刪除一些毋須由警員執行的非專業工作，交由文職或其他更勝任的人士負責，例如在警署報案室的「坐堂」，以及警車司機。將騰空的人手重新調配，藉此增加巡邏人員。第二，根據警方的資料，現時共有 5000 多名輔警，但礙於津貼額有限，故每日祇能調派 800 名輔警協助工作。因此，警方應向立法局財務委員會申請撥款，充份利用輔警人手，加強巡邏的功能，令歹徒不敢輕易下手。

(二) 房屋方面

正如閣下在施政報告中所說：「市民擁有自置的居所，意味着家庭成員之間的關係更趨緊密，對香港有更大的承擔，並會加強個人的責任感和自尊。」我非常同意這個講法，不過，我要指出現時仍有一批備受忽略的「夾心家庭」，是沒有自置的永久居所，他們的居住環境是極待改善的。根據房屋委員會的資料，現時全港 157 萬 4000 個家庭中，有 2 萬 8900 個月入 1 萬 1,501 元至 1 萬 7,000 元的家庭，既因資格問題無法享受由房委會或房屋協會提供的各類房屋優惠計劃，亦無能力以按揭方式購買私人樓宇。因此，它們已獲房委會確認為「夾心家庭」。當中有 2 萬 4600 戶租住私人樓宇，另有 4300 戶住在私人臨時房屋。此兩類家庭祇佔全港住戶的 1.9%。

其實，房委會已願意為「夾心家庭」提供自置居所貸款計劃。可惜最後因近期出現財政上的困難，令到「夾心家庭」的好夢難圓。鑑於此項決定有違閣下在施政報告中所定下的原則，因此，我建議政府在新稅中，豁免他們以按揭方式買樓的首期款額及以後每月的供款，藉此鼓勵他們自置居所，改善居住環境及增強歸屬感。我的構想主要有以下兩個原則：

- (i) 爲了與現時「居屋」的居住條件看齊，申請人祇能購買一個 45 平方尺、每平方尺售價 1 萬 7,000 元或以下的第一手私人樓宇單位。除首期一成半後，以現時利率 11.5 厘計算，20 年還款期的每月供款約爲 6,700 元，以他們的入息中位數 1 萬 3,700 元計算，供款與入息比例爲 48.9%。此數與現時「夾心家庭」租住沙田私人樓宇之租金與入息比例大致相同，理應有一定的吸引力。而申請人祇需接受入息及資產審查。
- (ii) 爲免刺激樓價上升，除了政府需事前與地產商制訂遏止炒樓的措施外，並需以配額方式，分期接受申請，數量可按市道及申請人的需求而定。

根據本財政年度的薪俸稅率和房委會所提供的資料計算，假若當局按照第一個原則的細節，推行此計劃，而每年又祇批出 10000 個申請額，則政府庫房每年在薪俸稅方面的損失，祇不過是 5,860 多萬元。而倘若這個入息階層的家庭數目不變，則當局祇需在三年內，花 1 億 7,000 餘萬元便可解決「夾心家庭」的住屋問題。這個代價比加建「居屋」或擴大自置居所貸款計劃較爲實際，成本亦較輕。中國人有句至理明言就是「不患寡，患不均」，故此政府絕不能因爲「夾心家庭」屬社會上的少數，而忽略他們應得的公平待遇。另一項備受忽視的需求，就是單身老人對獨立居所的特殊需要，我希望當局能彈性運用資源，處理他們的居住問題。

(三) 家庭方面

閣下在施政報告中，在多方面都有提到家庭的地位，可見政府希望加強家庭在各方面的功能，以便應付香港在九十年代面對政治、經濟和社會巨變所帶來衝擊。事實上，家庭是維繫和團結社會力量的基本單位。它既可發揮家庭成員互相照顧的功能，亦非任何機構服務所能取代的；而對於維持社會的穩定，家庭的貢獻更是不可或缺的。因此，姑勿論政府是否想借提高家庭的地位，減輕透過公共服務照顧低下層的責任；我認爲，以家庭的需要爲考慮基礎的社會服務，將會是香港邁向九十年代社會福利發展的目標。

不過，除非政府願意投下更多資源，及改善現行的社會保障制度，令到家庭尤其是在八十年代末期開始湧現的單親及父母雙職的家庭，得到足夠的支援性服務；否則無法令家庭在防止社會問題發生方面，扮演積極的角色。因此，我有以下的建議：

- (i) 逐步改良社會保障制度，並提高援助水平，令接受的個人或家庭在改善生活條件之餘，可以積極投入社區生活，發揮社區互助和照顧的功能。事實上，站在福利角度而言，政府應透過援助，發掘他們貢獻社區的潛能，而不是要他們長期按時等候微薄的援助。我要強調一點，就是除非已走到絕境，絕大多數香港人均不願意依靠政府的救濟，因此政府毋須屢次強調和擔心香港會成爲「西方福利國家」，及使香港人「過份依賴救濟金。」
- (ii) 從速設立供款式的中央公積金及醫療保險制度，一方面既可將年青的生產力投入應付未來的需要，減輕政府的財政負擔；另一方面亦可加強家庭在照顧老人退休後的需要，和應付突變的能力。這點對維繫家庭感情至爲重要。

- (iii) 為一般家庭尤其是單親及父母雙職家庭，提供足夠的支援服務和輔導，例如加強幼兒及學童課餘的托管服務、家務助理、提高接受公援家庭的子女教育津貼，以及透過家庭生活教育，指導家長正確教導子女成長和面對將來各種變幻的問題。

為改善家庭生活質素而加強各項社會服務，本來就是政府的責任，我絕不希望政府為了應付將來龐大的基本工程開支，而將這個責任推卸在家庭身上。故此，對於閣下提出的社會服務「用者自付」的收費概念，我的原則是，當基本的社會服務在質量方面都得到滿足後，才能考慮提供需要收回部分成本的高質素服務，正如：我不能接納醫院仍大量使用帆布病床的同時，又增設乙等病房。

最後，雖然我決定將有關未來福利服務的意見留待下月七日，本局辯論有關的社會福利白皮書初稿時詳細發表，但我要在今日的施政辯論中，強調政府必須從速全面檢討社工薪酬及職級架構，協助社工成立專業的註冊制度，以及為未來的福利服務作出確實的財政承擔。因為倘若我們不能在這三方面有效地堵截人手流失，縱使當局增加訓練社工的名額，亦會因人手供應與服務發展再度脫節，令一切有關未來社會福利服務的宏願都無法實現。

主席先生，我從未聽過有人要求將香港發展成為「西方福利國家」，但愈來愈多決意植根於香港的人，包括投資者，深明社會福利事業具有穩定社會和投資未來的功能，尤其明顯的就是在社會動盪不安或經濟衰退時期。這是不容否定的事實。所以，現在就是政府下定決心，採取行動，以回應社會人士渴望的適當時候。因為要建立一個關懷的社會，就首先要有一個關懷的政府。

本人謹此陳辭，支持動議。

鄭明訓議員致辭的譯文：

主席先生，正如剛發言的本局同僚一樣，我要向你道賀，因為你全面地檢討了政府未來的行政策劃工作而對本年度政策施行方面，你提出的方法，是既坦誠而又實事求是。如你一樣，我亦抱有信心，深信本港定能面對和克服因世界經濟困境和主權轉移過渡期所帶來的種種困難。

今年我們強調進行鞏固工作，以及跟隨你八九年施政報告所定方針繼續行事。可是，我們不要忘記，在本地及國際信心方面，要取得平衡。基於政治的發展，我們對事的態度和看法，愈來愈趨向於往內望。誠然，我希望我們不會將優先次序倒置，以及忽視使香港繁榮興旺的國際因素。我認為有三個重點我們須要注意：

第一，我們不要忘記使香港蓬勃的因素。香港開埠至今約有 150 年，能維持繁榮興旺，是良好的國際關係所使然。我們今天不應忽視這點。

第二，我建議政府全面檢討公務員的架構。公務員乃幫助我們進入 21 世紀的主要動力，因此，必需要有妥善的運作，使在這重要過渡期時刻，香港其他部分，亦不會出現問題。我們必須控制經常性開支。

第三，必須充份發展人力資源。制度和人更應受到重視。我們可以將所有金錢花於龐大的建設工程，例如興建大學和所需的基建計劃；但如果忽視了人和制度，結果也是徒勞的。

在我對上述三點詳加闡述之前，先讓我概括談談影響上述幾方面的事情。若要我們對香港有信心，誠如你要求我們這樣做，本港必須在各方面都有杰出的領導人才。這將有助我們更有效地將我們的能力和香港的繁榮，向海外傳達。相信在你施政報告的各項政策範疇中，領導能力也是箇中重要一環。關於這方面，我們全賴「真正歸屬於香港的人」，誠如你在兩個星期前所說，政府對他們作出堅決支持的承擔，因為正是這些「真正歸屬於香港的人」，使香港有今天驕人的成就，而且他們亦會繼續對香港作出貢獻。

現在我要談到第一點就是我們國際形象的重要性。我們當心不要因為即時緊縮財政預算，而將焦點過份集中於本地事物，即過於往內望。往外看也是同樣重要。你曾提到設立國際商貿委員會，確實是一項有意義、有價值的承擔。可是，我們需要的是妥善配合的更大規模的工作，而委員會的設立僅屬其中一部分。

即使我們沒有當下政治不明朗的情況，現時在國際市場上，人人也是面對艱難歲月，要力求維持競爭優勢。在國際方面，我們有需要更加同心同德，行動一致，以維持本港在全球上的地位。本港私營部門有許多這方面的關注團體，而我們一群商界人士正匯聚這些團體的力量，使能夠通力合作。另一方面，與政府互相協調，也是同樣重要。我們必須向外尋找並利用機會，使世界各地人士清楚認識我們的情況和我們的能力。

這些機會包括擴大溝通渠道，盡快開設海外經貿辦事處，以及想辦法去除政府決策上不協調之處。例如，主席先生，你今年的施政報告多處強調維持自由市場力量的重要性，以便經濟能持續增長。可是，本港的一些游說團體往往不顧當前大勢而行事，為何政府依然對他們作出回應？舉例來說，海外律師在本地執業一事，應從香港國際形象重要性方面去考慮，以及本港在關貿總協定的參與，因為關貿總協定的範圍涉及服務行業。

又舉例來說，為何我們依然不同意有直航班機通往越南？此舉將有助他們改善經濟，以及解決我們較長遠的船民問題。此外，我在往年施政辯論時已一再問及可否設立稅務委員會，來評估政府長遠的稅收來源，以維持本港乃發展業務最優勝的地方？正是這類行動，才有助我們的經濟增長，同時亦會令全球人士清楚認識我們的能力。

今年的施政報告尤着重緊縮財政開支，銀行家、經濟學家及商界人士，莫不對此深表歡迎。政府的確有需要抑制因工資而引起的通貨膨脹，此舉十分正確。通脹主要是內部因素所引起，比對本地出口價格與消費物價及服務收費的增幅，便可以證明這點。政府既有責任緊縮開支，因此便會起帶頭作用，成為整個社會的參照典範。

顯然，具有領導能力的政府能確保隨時均有充裕和所需的資源，使自由市場有效地運作。就此而言，我特別喜見的，是政府能夠重申和堅決承擔去年提出的兩項中央政策，此即基建發展，和進一步擴展專上教育。這些政策，均有助達致本地和國際的目標。

不斷革新的基礎建設，對本港影響深遠。香港將來的繁榮繫於是否有經濟能力負擔日後社會及非經濟方面的開支。如說要縮小港口及機場發展計劃的範圍，乃極具短視。政府表示會力求均衡，既要顧及現行及中期計劃，又要顧及港口及機場發展計劃的發展，我很欣賞政府對此的承擔。有了基礎建設，我們的經濟才得以繼續增長。在我們預算如何善用每分公帑來滿足社會需求的同時，讓我們不要忘記這點。

有些壓力團體批評政府爲了大型工程計劃而犧牲公共服務，我必須提醒他們，事實上，上述二者缺一不可。唯有經濟增長，才有能力承擔公共服務的開支，因爲後者必須仗賴前者。一個好的基礎建設，有助經濟增長。取得經濟增長，才能夠提供良好的公共服務。大型的基建發展計劃，較長遠來說，有助香港維持穩定的發展。

同樣，較長遠來說，大規模擴展專上教育，對香港的健全發展，也極其重要。可是，我們必須有其他短期的措施，相輔相成，以滿足因我們目前勞工市場緊絀而引致的需求。我們必須找出可行的短期解決辦法。雖然政府預期至一九九六年，大學畢業生人數只能滿足專業、技術和經理級人員預計需求的 66% 左右，但這並非如按鈕般，一蹴而就，而是一個逐漸發展的過程，可以輔以一連串的短期措施來解決。

最近，教育統籌司說過：「現在政府該是時候開始採取更積極的方法，以吸引寶貴的人手。」目前，人才外流使勞工情況更形緊絀，我們正需要領導者採取這種積極行動，以應付這方面的挑戰。同時，政府增加輸入指定類別勞工，其中包括容許本港公司聘請中國海外留學生，亦是英明果敢的決定。此外，在勞動人手培訓方面，我們需要加倍努力、審慎對待。一個良好的資源管理制度，是會進一步資助管理及商務課程，以及其他職業進修課程，同時，亦會鼓勵私營機構爲其僱員開辦訓練和教育課程。正是這類溝通，才能夠將本港訊息傳揚海外。

接着，第二點談及的，是如何準備順利過渡至一九九七年，內容同樣是關乎有效溝通和領導問題，不過所談及的是公務員。此刻公務員糾紛、緊張以及不安的情況極爲普通，身居領導之位者必須發揮領導作用。要求公務員一方面保持政治中立，另一方面發揚竭誠爲市民服務的優良傳統，顯然是不足夠的。現時政府應加強與紀律部隊長官級人員及與各部門署長級人員的聯繫。

現時的實際情況使我們不得不奉行零增長和提高生產力，但我們亦深切明白公務員的境況。這點你在要求公務員要有有效管理制度時，曾經提到。政府的管理能力倚賴勤奮進取，盡心竭力的公務員。爲此，有效的人力資源管理，至爲重要。現在該是時候給予部門首長更大權力，以及讓他們有更鮮明的領導姿態。政府計劃將中央權力下放，以改善整個公務員架構的人事管理質素，是可喜的第一步。另一個積極的步驟，是爲公務員提供機會，使他們對中華人民共和國及其制度運作有更深入的認識。

再進一步是審慎評估和重整公務員架構。現時公務員管理制度，既不靈巧又欠效率，有着太多一對一，或一對二的從屬關係。理想的管理是一名經理直接管轄四至六名下屬。我覺得公務員單是零增長，並不足夠，我們還要研究公務員的架構，以減少一般管理開支和改善工作關係，從而提高公務員的生產力。

說到這裏，便帶到開始時我提及的第三點——制度和人的重要性。制度和人結合而成的組織，使計劃得以成功推行。換言之，我們一直注重組織的「硬件」；而我們實際亦同時需要良好的「軟件」，以推行最好的計劃。這適用於港口及機場發展計劃及新專上教育設施等大規模工作承擔，但亦應推及各類較小型的工作計劃。舉體育方面為例，獲得 4600 萬元的巨額撥款，實在可喜。但要這筆撥款物有所值，我們便須要同時兼顧到制度和人，使撥款得到善用而帶來實際利益。

同樣地，主席先生，在施政報告內，你以較大篇幅提到在香港事務問題上，將如何改善與北京的工作關係。香港與中華人民共和國，能夠增加互換資訊方面的合作，是一件可喜的事，這是政府注重制度和人的良好例證。當我們致力建立積極的關係時，在未來數年內，改善對話和資訊傳遞將在很大程度上，有助我們消除隔閡和緊張關係。

主席先生，你在施政報告內亦提及，立法局在一九九一年選舉後，在政府事務上，將擔當更重大角色。我們或許可以沿此方面邁進一步。立法局議員現在應開始發揮我們的領導能力，不應等待至一九九一年選舉之後，特別是 18 個直選議席和 21 個功能組別的競選活動，已經展開。

我希望政府當局和行政立法兩局議員大力支持公民教育，以跟進你對社會人士所作呼籲：行使公民投票權和為香港未來作出貢獻。在即將進行的選舉中，本屆立法局議員不是全部選擇參選。儘管如此，在立法局成員問題上，兩局議員在過往辯論中，確已取得共識，這表明我們正直無私，能夠對我們所代表的市民有所承擔。我們如果積極發揮我們的領導能力，將有助社會人士履行他們應有的責任，參予政制的發展。

總括來說，無論對內對外，我們如能多注意以下三點，將有助我們取得更理想的溝通：

1. 我們必須多留意我們在各不同方面所作的溝通，尤須顧及我們的國際關係，不要忽視滲透性溝通，更不要有言行不一致的情形出現；
2. 我們必須改善與公務員的合作關係，因為他們的工作和承擔將有助香港向前邁進，並為主權移交作好準備；及
3. 我們應多思索人力資源管理問題。制度和人更應受到重視。

仍使我感到驚訝的，是遊客對香港的印象。這無疑反映海外報章，特別是北美方面，對香港所作誇大的不良報導。除非我們認真想想應如何與外界溝通，以及該傳達些什麼訊息，不然，我們仍會使香港不安和不穩的情況繼續下去。我們必須對香港有信心；而我們應告訴他人我們抱有這份信心。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

缺 93

切實加強反黑滅罪的法律制裁，亦不失為一個過渡時期的社會治安政策。不過，治安的最先任務是防止犯罪，所以法律應同時維護對負責警察的授權。有人恐怕警權過大，並擔心警權會被濫用，我認為在香港法治基礎上，加上將會通過的人權法案，及保持警察投訴科或加強監察制度，警權被濫用的問題決不會比治安出漏洞的問題為大。

政府應適當評估及確認，全面推行警民合作將可以大大增強治安力量的基礎。許多好市民都樂意協助警察對付罪行，但亦關心到舉報者或有關證人的安全有何可靠保障。

我認為警民關係應發揮警民合作的具體功能，通過實際的安排，使罪案證人同負責警察能夠保持 24 小時的聯繫，或由警方提供足以保持這種聯繫的分區熱線給所有需要的人士隨時使用。

如果罪案的舉報者及作證者對來自政府的安全保障或實質鼓勵有信心，就不怕會被人報復，則香港的黑社會或犯罪集團的問題，便不足為患。

本港必須加緊追查並杜絕黑線，徹底消滅運槍入境及越境打劫的嚴重罪行。在有關反偷渡、反走私、反暴行的問題上，應尋求中港當局的密切聯絡和有效合作。

房屋政策與管理問題

報告提到香港今後的房屋建設，估計到了九十年代末期，全港三分二家庭可能成為買樓自住的業主，其他市民亦差不多全部可以獲得分配公屋的新居。總督不但要使本港人人有屋住，並期望每個家庭均有機會在新的福利制度支持下成為整個社會基本結構的健全單位。

我看總督閣下的房屋政策，要比「玫瑰園」的近景更為樂觀，而在事實上，這是一個發展中的可行辦法。本港法律保障私人產業，如果絕大多數居民都成為業主，港人的歸屬感便有如落地生根，這對香港保持長久穩定具有極重要的自然作用。

問題是，買樓市民不斷捱受新樓炒風的影響，並據說，不少買樓人士更往往遇到不公平的價格對待或要忍受非自願的交易方式。如果屬實，我就要問：本港是否應該對樓宇經紀或中介人有某種程度的管制？是否需要在買賣程序及包括選擇律師的有關手續上作出明確的規定？是否適宜純以公平交易的觀點考慮加強對保障消費者的立法？我認為，姑無論答案如何，必須注意的是若不做好防範措施，本港地產發展將會變得越來越沒有秩序，並可能由於物業市場的失控而使整個房屋政策的發展受到阻礙。

有關私人大廈管理的工作，需要做的事務很多，而直接涉及全廈居民的利益最大。政府的一貫態度，就是鼓勵大廈管理在業權範圍內進行自治，在需要時則提供適當的政府協助及改善措施。一九八八年，總督閣下在施政報告中提及設立的私人大廈管理諮詢委員會，我知道該會之職責、立場和工作原則，也就是提供方法通過政府加強協助本港業主做好自己的大廈管理。

主要來說：大廈管理中的困難問題多半出自本身的公契上。在部份物業中，有些情形，分層賣清了所建大廈的大業主竟還可以憑着公契長期獨佔該大廈的管理事務，擁有大多數業權的所屬小業主反而得不到應有的管理權利；大業主訂定的公契是有法律效力的，所以小業主無法改變公契造成不平的事實。於是，業主法團搞不好，有的不願意搞或根本不能搞，日積月累，大廈管理便百病叢生。

我們認為，要根本治好香港的「大廈病」，必須建立一個全面性的大廈管理新制度，以適當的法律基礎和行政架構為本港業主提供一套大廈管理的準則。

經過多方面的觀察和諮詢，綜合了所有的有用意見，我們建議盡速增訂一套凌駕公契的公平條款，建議修改多層大廈業主立案法團條例，建議設立大廈管理審裁處。此外，鑑於政府對若干大廈的賓館及會所等問題已有專人處理，我就聯想到應否將有關大廈的類似設施擴大劃一於行政管理之下，因此，我希望政府考慮設立大廈事務管理專員的可行性，負責統籌和集中分配政府各部門及公共機構對有關大廈管理所提供的協助。

支持整個大廈管理的樓宇內各種基本設施，現在最少要和起碼超過 10 個公營部門的個別運作直接掛鈎。我相信「大廈事務管理專員」如果設立，對整體來說，將不但有助於提高大廈管理所需支援的效能和效率，而且一定可以相對節省各有關當局不少原用的人力資源和行政費用。

大廈諮委會已做的事，大致上都有令人滿意的回應，但望所訂的各項改善方法及方案，政府能夠盡快通過立法付諸實施。我覺得，今後應做的事還有好多，例如繼續修訂工業大廈的公平公契，批地契約與物業管理權問題，大廈管理人員及看更的註冊，提高市民對管理大廈的意識，及鼓勵市民參與大廈管理等等。大家知道，本港房屋發展越多，大廈管理將越加重要。

主席先生，報告說明進入九一年，本港的基建計劃將踏上實施階段；並強調與中國保持有建設性的關係，對香港未來是「十分重要」的。我在上次辯論中也曾指出，中港合作將是跨世紀基建大計的其中一個成功關鍵。香港背靠大陸，面向海洋，永遠把中國同西方連繫起來，事實上也正是如此。因此，中港間的友好合作，對雙方以及國際關係都有利無害，願大家繼續致力於共同目標的發展。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

何世柱議員致辭：

主席先生，今年的施政報告平穩務實。在去年的報告中提出一個燦爛的玫瑰園前景，而現時則是向市民昭示邁向玫瑰園的道路不是康莊大道，而是一條崎嶇的山路，需要勇氣和毅力一步步地向前邁進。

在世界性的經濟放緩，特別是突發的中東危機影響下，本港經濟遇上了新的困難，預測今年的生產總值只有 2.5% 的增長，而通貨膨脹則會達 9.5% 以上。由於石油價格飛漲，帶來了生產成本增加，物價上揚。在這種情況下進行大規模的基本建設，可以說是面對一個較為嚴峻的經濟環境。要克服這個困難，施政報告中提出一個主要辦法，就是收緊公共開支，包括限制公務員人數增長和減少對社會福利的承擔。當然，這樣做相對地令市民間接增加了負擔，招來各種非議。但似乎除此以外，難以提出更妥善的辦法。幸好在報告中暫時沒有提出加稅的意圖，對廣大市民來說，應該是一種暫時的安慰。

主席先生，我對當前形勢的看法，是抱着審慎樂觀的態度。我們在看到困難條件的同時，亦應該看到一些有利因素。對外來說，根據統計處發表的數字，今年一月至八月份本港出口產品價值雖然略有下降較去年同期下降 1.6%；但轉口貨品價值卻有 14.8% 的較顯著增長。其原因是國內經濟好轉，亦使香港受惠。就本港內部來說，我很讚賞香港人的預見和應變能力。在中東危機影響，石油價格飛漲的情況下，本港受損害較其他各地為少，原因是作為主要能源的電力不是用油而是用煤來發電。而中電公司與國內合作興建大亞灣核電站，亦是有遠見之舉。隨着世界經濟發展和科技的發達，利用先進科技廣關能源，是發展的趨勢。在當前，政府亦應該採取措施及教育市民，進一步做好節約使用石油及其他能源的工作。

施政報告中提到中港關係，指出「與中國保持有建設性的關係，對香港將來的福祉，不論是在一九九七年以前或以後，同樣是十分重要的」。我十分同意這個看法。事實上，中港關係近期來亦有所發展，雙方官員互相訪問有了增加，商討和解決共同關心的問題。如市民普遍關心的堵截內地槍械流入本港的問題，已有成效，槍械黑市價格提高一倍以上，說明供應量已顯著減少。目前，國內專家小組來港商談新建機場及港口計劃，互相坦率地交換意見。香港毗鄰中國大陸，而且在九七年後主權回歸中國，在過渡時期管治權仍屬英國，但在一些重大問題上如取得中國的支持和諒解，將會事半功倍。港府這樣做並不是將否決權給予中國；而中國領導人亦再三表示無意干預香港內部事務。我認為在中港關係中需要強調的，是坦誠和互相尊重與信任。如果違背這個原則，將會妨礙雙方的良好關係，引致不必要的誤解。

最後，講一下人力問題。我以前亦曾經提到由於出生率低、青少年入學者眾、全家移民者增加等各種因素，規限了本港內部勞動力的增長。最近，亦有資料表明去年出國留學生較前年增加兩成半，而且升讀中學者增加，年齡亦越來越輕。因此，更難於從內部人力資源來解決本港的經濟發展及大規模建設的需要。這就說明了政府決定輸入部份技術勞工，以及最近決定容許中國留學生在外國住滿兩年者，可以申請來香港私營部門工作，是符合實際需要的。關於公務員士氣問題，我認為本港的公務員是以勤奮奉公、工作效率高著稱的。最近一些部門特別是紀律部隊的請願行動引起市民普遍關注。政府應根據公務員提出的合理要求，按照不同部門的情況改善薪酬待遇、培養晉升等制度；同時，亦呼籲公務員能體諒當前的困難，繼續發揚服務精神和責任感，堅守崗位，做好本職工作，尤其是要搞好治安，保障市民生命財產，我相信這亦是全港市民的殷切期望。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

李柱銘議員致辭的譯文：

主席先生，本人深感詫異閣下今年的施政報告竟然逃避正視本港的問題所在，且沒有提出任何實質政策措施去解決當前的問題。整份施政報告只勾劃了一幅美麗的玫瑰園景象，但卻沒有明確指引我們將如何到達「應許之地」。本人恐怕閣下心目中的未來光明繁華景象只成爲空想。

在八八年的施政報告中，閣下曾允諾港府會以面對現實的態度去解決本港的種種問題。言猶在耳，今年港府卻企圖掩飾本港的潛在問題。港府只向廣大市民顯示香港的光明面，並表示香港現時一切運作如常，沒有出現重大困難，而政府亦無必要推行重大的新計劃和措施。最使人失望的就是閣下竟把香港的問題焦點轉移到中東的危機問題上！

英明的領導者必定會正視問題所在，並會以堅定的態度，積極尋求解決問題的方法。令人失望的是港府現今處處拒絕承認存在的困難，並以爲這樣做只會是弱者的表現。港府還試圖透過自己的龐大宣傳機器，利用傳媒，粉飾太平。不過，香港廣大市民的眼睛是雪亮的，自會知曉港府是否披露真相。其實，港府越是扭曲事實，就只會越打擊港人對政府的信心。

從閣下的施政報告看，港府現時似乎正採取一切維持現狀的政策，然後靜待光明美好的公元二〇〇〇年的到臨。港府這個被動的態度就像只滿足踩水一樣。其實人人都明白「逆水行舟，不進則退」這個顯淺道理。假若港府拒絕提出具創見性的政策，本人擔心港府只會後退。

踏入過渡期的最後七年，我們絕不應該抱持「怕變」的心態。相反，我們更應因應環境所需，勇於求變，締造更美好的生活。其實達致香港成功的重要因素就是香港人具備的高度應變能力。因此，面對未來挑戰的時候，我們應該對自己充滿信心，勇往直前。

本人並不同意政策的轉變必定帶來社會動盪和不穩定的說法。相反，本人認爲那些一味盲從附和政府，或企圖消弭所有對政府提出具建設性的評論的人士，才對社會前進造成障礙。香港若要保持朝氣蓬勃，便要不斷吸納新事物和新概念，並要不斷奮發向前。面對前面的挑戰，香港各界人士更應團結一致，一起努力實現大眾的共同利益。

主席先生，本人特此聲明本人無意對閣下作任何人身攻擊或迫使政府作任何改變。我們接受殖民地政府會在一九九七年之前一直管治香港，我們亦準備替這政府工作。不過，港府必須保持活力，並有必要正視現存問題的急切性。未來七年對香港極其重要，我們絕對不可以浪費任何時間。

香港缺乏天然資源，最寶貴的就是我們的人力資源。所以在策劃我們的未來政策時，必須以人爲本位作出發點。可是在今次的施政報告中，我們卻看到港府對機場的重視更多於本港的人才。雖然新機場對香港的未來發展影響深遠，但是本人並不同意閣下謂新機場爲九七年後特區政府的基石的說法。香港最重要的資產就是勤奮向上而又富有才華的香港

人。大型的基本建設是絕對替代不了每年成千上萬離港移民地方的專業技術人才。主席先生，得機場而失人才，對香港又有何好處呢？

我們必須正視我們的核心問題所在。為何每年有成千上萬的香港人移民外地？為何本港的公務員，尤其是警隊的士氣如此低落？為何廣大市民支持爭取民主，但卻對選民登記反應如此冷淡？問題不會是出於聯合聲明，因為在八四年聯合聲明簽署的時候，有超過八成的香港人支持聯合聲明。現在聯合聲明沒有隻字改動，可是香港人卻對前途大失信心，問題究竟出在那裡？

於今年年初本人在兩次辯論基本法的時候曾詳盡論及中國違背聯合聲明是再度引發香港人的信心危機的導因。然而，港英政府亦難辭其責。港府多番漠視民意，並默許中國違背聯合聲明的做法。如在八八年，港府扭曲民意，拒絕於當年推行立法局直接選舉，而於六四屠城翌年，我們已再次看到英國政府再度違背前任外交及英聯邦次官麥浩德和英國外相韓達德對港人的承諾。他們兩人曾先後向港人表示，無論中國同意與否，他們都會尊重港人意願，在九七年前建立民主政體。事實上港英政府已經放棄履行聯合聲明第四條規定其在過渡期的管治責任，因而完全不能代表港人意願。假如中國是違背聯合聲明的主犯，港英政府便算是其同謀者。

港府對待香港的信心危機問題所採用的方法，就只是把它收藏起來。期望港人會逐漸淡忘對基本法的不滿。過去三年，閣下都在施政報告中強調一份完善的基本法對香港的重要性。但是今年，閣下竟然完全沒有提及基本法的通過及其認受性。同樣地，在英國政府提交國會的香港事務年報白皮書中，亦沒有提及基本法四月四日在北京頒佈當日，本局通過了本人動議促請中國政府修改基本法的議案。然而在該白皮書中，港府竟聲稱基本法為一份「傑出」的文件。

港府尚有七年管治期，無須過早作為中國政府的啦啦隊長。相反，港府應該代表香港市民，謀求落實聯合聲明對香港的承諾。港府必須設法說服中國政府改變它現時對香港的不信任態度，並重新向香港廣大市民保證香港九七年後仍然享有高度自治。我們不能接受港府現時完全被動的態度，而只靜靜地盼望中國政權會有轉變。我們期望港府能夠積極地為港人爭取修訂基本法至符合聯合聲明的規定，並為香港建立完善的民主政制，為將來的特區自治做好準備工夫。

雖然港英政府和英國政府都已經準備放棄，但是香港人卻不能夠放棄，因為九七後我們仍然以香港為家。我們亦不可以放棄爭取落實執行聯合聲明的機會，因為香港的政治與經濟前途是相連的。歷史告訴我們，只有在一個政治自由，尊重人權法治的社會裡，該社會的經濟才得以茁壯成長。因此，縱然我們被拒於參與聯合聲明的商議，但是我們仍然要在落實聯合聲明的承諾抑或是讓它成為一紙空文的抉擇中做個決定。

在今年的施政報告中，閣下迴避了基本法及香港的政制發展問題，13年的過渡期現已過了一半期限，然而港英政府的政績只為英國帶來羞恥。在去年二月，中國和英國政府的一次秘密協議中，已收回聯合聲明的最重要承諾，就是透過建立民主選舉立法機關來實行港人治港。

港府在推行民主政制的發展上言行不一。閣下也在施政報告中說現在是培養政治領袖的時候；請問閣下及政府當局就這方面的工作有何具體表現？令人失望的是幾乎所有港府在去年作出的有關決定都對政治領袖的培訓及健全民主制度的建立上造成障礙，例子實在不勝枚舉。

首先，港府在中方壓力下，放棄了兩局共識方案，並將立法局民選議席限定在九一年的 18 席及九五年的 20 席。第二個例子便是港府拒絕立法局主席由局內成員推舉，而在九七年前，仍由港督擔任立法局主席，違背了聯合聲明對行政、立法機關分立的規定。雖然明年本局將有副主席，但是仍將是由港督委任。

其他例子包括港府拒絕把投票年齡降低至 18 歲，區議會、市政及區域市政局內仍然保留大部份委任議員，漠視政黨的成立，拒絕實行自動成為登記選民政策及違背一人一票原則，在劃分直選選區上出現選區人口不均的不公平現象等等。

港府未能成功地為香港建立民主政制，是造成移民數字激增的重要原因。港府預料今年移民總數將增加至 6 萬 2000 人。對於港府對日益嚴重的移民問題採取漠視且即近放棄的態度，本人深感失望。港府從沒有設法挽留人才，便以半放棄的態度表示已盡所能。對於那些決定離開香港的人士，港府並不把他們視為真正的香港居民，且索性不給予那些暫居海外或留學的香港永久居民，在九一年選舉的投票權。

港府現時的做法與八四、八五年訂下的政策方向大相逕庭，絕對不會帶引我們到達「應許之地」。主席先生，本人促請港府正視當前港人的信心危機問題。港府應盡一切努力說服中國，根據本局提出的建議，修訂基本法。港府亦應向港人保證會落實聯合聲明，如盡快建立健全的民主制度——行政機關要向由民主選舉產生的立法機關負責，司法機關必須獨立並享有終審權，包括對基本法的詮釋權。

另一方面，港府亦必須盡力保持香港經濟繁榮及提高香港的生活質素。即或成為特區以後，香港仍應秉承以往成功經驗，繼續邁步向前。

本人兩位同僚司徒華先生和周美德先生會就教育及醫護兩方面提出建議，而本人會就香港在世界的經濟角色、法治、保安、環境、房屋、基建、中港合作、九一民主選舉以及本局的改革等問題作簡短討論。明年，香港民主同盟將更趨成熟，本人相信屆時港同盟會提出更多香港在過渡期中應實行的具體政策建議。

香港在世界經濟中的重要地位

香港是太平洋的樞紐，並已躋身為世界第 11 大經濟貿易地區，在世界經濟中扮演着舉足輕重的角色。今年本人到美國、日本以及歐洲等地訪問時，都向當地強調香港保持國際貿易中心地位之重要性，本人亦喜見當地的決策者多贊同本人的觀點。本人亦迅將啓程訪問加拿大，屆時本人亦會重申本人的一貫主張。

以下為本人幾次訪問的幾個內容重點：

- (一) 呼籲所有香港貿易夥伴應該擬訂一套香港的獨立政策，在訂定其經濟及政治政策時，應評估並顧及對香港所造成的影響。
- (二) 促請當地政府支持香港加入太平洋經濟合作會議及亞洲太平洋經濟合作。
- (三) 在國際經濟、貿易協議上，如航空協定等，呼籲他們支持香港政府可自行代表香港，而毋須由英國政府代表出席。
- (四) 促請各國在關貿總協定的烏拉圭回合上、支持解除多纖協定的貿易壁壘。

如果想維持本港繼續繁榮，我們必須設法解決上述問題。

法治

跟着本人要討論的就是法治問題。要保持港人對前途的信心，本港社會在目前九七年後都必須維持法治，確保個人的自由權益得到充份的法律保障。故此，港府必須盡快通過人權法案，對於港府近期有意削弱人權法案，本人深感失望。

本人現促請港府採取以下三個重要步驟，切實執行人權法案。(一) 取消凍結期；(二) 修訂官方訴訟條例，保障市民個人權利免受侵犯；(三) 修訂英皇製誥，確保所有現今及將來的香港法律都不會與國際公民及政治權利公約有所抵觸。

港府亦應盡快恢復市民對港府有效執行法紀的信心。首先，必須重新整頓律政署，加強領導，竭力防止去年同類的貪污及醜聞事件再度發生。港府亦必須停止濫用其控罪權力，例如不可再發生以「非法使用揚聲器」為由，控告港同盟的數位核心領導人士的同類事件。這種選擇性的檢控，只會打擊公眾對執法機關的信心。最後，律政署亦必須勇於承認錯誤並及早糾正錯誤；不可為保存面子緣故而繼續沿用錯誤的政策。如已證實無效的，對非法入境勞工施行的 15 個月監禁刑期，便應予以取消。

治安

如港府所說，香港無疑是世界上最安全的城市之一，不過市民大眾已無法容忍今年暴力罪案急劇上升的事實。港府必須加派警隊在街上巡邏，防止罪案發生。港府應該向公眾顯示維持社會治安的決心，但更重要的是市民必須得到警方保證，在提供黑社會罪案資料後，不會遭受報復。第二，港府應該重設反黑組，調派在這方面富經驗的警務人員專門負責反黑工作，以打擊有組織罪案。第三，港府可立例沒收黑社會組織的非法利潤。最重要的是港府應盡快解決警隊的不滿，並設法提高警隊士氣，明確告訴他們市民明白到他們為香港所作出的貢獻。

環保

較早前我提到改善香港的生活質素可遏止移民潮，所以政府必須決心清潔香港，保護環境。港府過去一年在環保方面取得不少成果，我對政府所作的努力，加以稱許。自從港府實施低含硫量燃油規定後，本港的空氣，明顯有所改善。政府第二步要進行的工作就是要向市民推介使用不含鉛汽油，進一步改善空氣污染問題。

最近通過的水質污染修訂條例，將可大大控制本港的污水情況。本人期望港府不會因工業家的反對而大幅降低附於該條例內的控制污水的標準。而備受爭議的城市規劃修訂條例，雖然在公眾參予及上訴委員會的組成和結構等問題上出現很多謬誤，但本人對港府把城市規劃伸延至新界，以保護新界環境免遭破壞的決心，表示歡迎及支持。

就環保教育方面，本人對於港府在今年施政報告中沒有提及任何具體措施而感到失望。另外，本人促請港府盡快解決環境保護署長其欠缺人力及資源的問題，好讓環保署能充份發揮其工作效能，拓展環保工作。

房屋

主席先生，由於本人會於下月七日，就社會福利政策白皮書辯論發言，因此本人不打算就這題目，在這裡評論。不過本人想借此機會，重提買樓按揭貸款利息免稅的建議，這項建議可配合港府現行鼓勵市民自置物業政策。自置居所是每一個市民的願望，我們必須盡力協助他們實現夢想。另方面，在涉嫌黑社會炒賣樓花及暴力罪行等問題上，本人促請港府詳細研究消費者委員會就這方面提出的建議。

另外，本人亦支持港府的出售公屋計劃。這個計劃可以為現行地產物業市場提供更多選擇，及紓緩工人階級對自置樓宇的需求。本人建議房屋委員會可保存及運用從出售公屋獲得的收益來建造新的屋邨。

新機場

現在本人會談及新機場及大型基建的發展計劃。中英兩國政府在新機場的爭議上，雙方都似乎忘記了興建新機場與否，純屬香港人的決定，也是香港政府主權範圍內的事。無論九七前後，興建新機場的費用也全數由香港人支付；所以，祈福禮伯爵較早前說新機場會對中國造成負擔，是不正確的。

同樣，本人亦不同意鍾士元爵士將中港兩地關係比喻為母公司與附屬公司的關係。這個說法無疑單方面宣佈放棄聯合聲明賦予未來香港特區政府的財政自治權。這個關係比喻意味着未來特區政府即使在與國防及外交無關的本地經濟決策上，仍需要得到北京的允許。

正因為新機場是市民大眾的事，本人促請港府公開更多有關機場及港口發展計劃的資料。就基建計劃的結構、財政安排及完成日期等方面，本局及市民大眾必須有參予決策的

權利。港府亦應考慮委任一名全職經理專職負責整項龐大計劃。過去一年，由於並無總負責人，導致缺乏有效領導及緊密的聯繫工作。

本人歡迎中港兩地政府派員，就新機場問題進行會議。由於新機場對中國華南地區的經濟有深遠影響，中方專家有必要獲得技術及有關財務安排的資料。不過，本人非常同意主席先生的說法，就是港府絕對不可以讓中方在興建新機場一事上擁有否決權，因為這樣會侵犯香港的自主權。希望港府在怯於中國的壓力下，拒絕在八八年推行直接選舉的事件，不會重演。

中港關係

其實除了興建新機場一事外，中港雙方在其他很多事情上都有需要加強雙方溝通合作。大家必須坦誠而開放地彼此交流，在聯合聲明的基礎上，大家進行友好合作。

在環保、走私、偷運軍火、越境犯案等問題上，中港雙方實有必要加強彼此合作。共同解決問題。本人期盼中港兩地能夠達成引渡罪犯協議。假如取得上述協議，在香港犯案的內地罪犯便可以押回香港受審。這個協議的基本原則是在何地犯法，便應在該司法地區管轄範圍內受審，而所犯的罪行皆屬兩地政府認為違法的事。

下午六時正

主席（譯文）：現在是六時正，根據會議常規第 8 條第(2)段的規定，本局現在應該休會。

布政司（譯文）：主席先生，如果閣下同意，我謹動議暫停執行會議常規第 8 條第(2)段的規定，以便本局事務可於今天結束。

動議經向本局提出，付諸表決，並獲通過。

主席（譯文）：李議員，請你繼續。

李柱銘議員致辭的譯文（續）：

九一民主選舉

現在本人會討論本港的政制發展問題。明年本局將有 18 個議席是透過民主選舉產生的。港府實有必要發展一套健全的選舉法，以保證本港所舉行的選舉是公平的。港府必須現在就要開始設立一套完善選舉規範，好使這套規範在九七前能夠有效運作。

然而，港府卻一直拒絕引進對促成公正、成功的民主選舉尤為重要的，已為西方大多民主國家所採用施行的選舉法規及措施。雖然早在八八年二月，港府早已宣佈在九一年推行民主選舉，可是港府仍一再拖延實行上述措施。港府給我們的理由就是在九一選舉以前，

港府沒有充足時間準備這一切改動，一切要留待九五年再說。本人絕對不能接受這個藉口。從港府過往的紀錄看，沒有多少人會相信港府會在九五年的選舉立法上會有果斷的決策。

本人現促請港府就九一選舉，採取以下幾個重要措施。港府應訂立明確公正的劃分選區標準，並成立獨立的劃分選區委員會，根據這些法定標準進行選區劃分。政府公務員是絕對不可以參予這些具政治性的決定。目前，九一直選選區的劃分已經出現不公平的情況。例如政府把西貢併入沙田，使新界東選區的選民人口較新界北多 65%，這明顯造成選區人口不均的不公平現象，違背了一人一票的原則。

第二，港府應實行自動成為登記選民政策。在技術上而言，並無特別困難，因為港府現存人事登記資料庫可以自動成為選民登記資料冊。第三，港府應參照英國的做法，給予暫居海外的香港永久居民在立法局選舉的投票權。第四，港府亦應降低投票年齡至 18 歲，鼓勵年青人積極參予公共事務。第五，港府應成立獨立選舉委員會，負責所有有關選舉行政及宣傳等事宜。

改革立法局

最後本人想討論有關改革本局的建議。作為邁向民主的第一步，本局必須改變它一貫作為橡皮圖章的角色，及一個無須向公眾負責交代的閉門會議工作方式。本人對人權法案專責小組能公開會議，讓公眾自由參予討論，深表讚賞。透過公開的聽證會，廣大市民及小組成員都從公開討論中獲益。小組成員就該法案所訂下的結論亦因而廣受社會各界人士的支持。

既然人權法案專責小組的成功是有目共睹的，為何仍然要堅持閉門會議的工作方式呢？記得去年，李鵬飛先生在一個新聞簡報會上稱，本局常設及專責小組之有需要保持閉門會議工作方式，是要讓各小組成員能夠在毫無壓力的環境下，坦然發表個人意見。本人尊重李先生的意見，不過本人不禁要問李先生，在人權法案專責小組所舉行的公聽會上，在敏感的問題上，有沒有察覺是否因為會議要公開，而窒礙各成員進行廣泛的討論呢？本人相信李先生的答案會是「否定」的。

其實公開立法局常設及專責小組會議，不但可藉此加強市民對本港面臨的問題的認識和了解，本局成員更可向他們所代表的公眾，作公開交代。本人深信公開工作會議，市民會更能掌握各個問題的正反兩面論據，從而對本局成員所作的決定予以更多支持。

另外，本局應着意避免公共決策受私人利益所左右。由於本局成員都不是全職議員，因此很難避免在一些政策決定上，牽涉到一些個人財政利益。為了使公眾對本局保持信心，本局必須加緊本局申報利益的規章，並須嚴格執行成員在與個人利益有直接影響的決策上，放棄投票權。

最後本人呼籲港府撥款給本局議員，自行聘請助理。隨着來年的民主選舉，議員將需要加緊與選區的聯繫。議員的工作量亦會日益繁重，他們有需要聘請助理協助日常的行政工作，以及替他們對各項立法議案進行研究，並提出建議。本人非常欣賞兩局議員辦事處職員的傑出工作表現。本人只是認為假若立法局成員要完全依賴政府公務員提供協助，作種種決定，是有違行政、立法機關互為監察的民主原則。

總結

總結來說，香港現時面臨兩個選擇：就是我們是否願意堅守崗位，努力實踐聯合聲明的承諾，抑或是選擇懦弱的姑息政策，任由中國和英國政府為我們安排一切？

主席先生，本人恐怕港府已經選擇了後者，本人看到港府已經放棄堅持中國政府要落實聯合聲明，亦放棄履行向港人作出的民主建制的承諾。現在，港府退而只專注為香港興建新機場，以圖向港人交代英國對香港的承擔。港府已經放棄為香港尋求有創見性的政策。現在港府只在過渡期中採取觀望態度，以求在交出政權時不致蒙羞下台。

主席先生，香港人是絕對不會接受這個選擇的。我們必須提起勇氣，團結一致，為香港未來向前邁進。我們必須為下一代創造美好將來。明日的香港必須要落實聯合聲明，透過基本法實行港人治港；未來的經濟繼續保持蓬勃朝氣；香港未來社會繼續保持法治，尊重人權；而未來政府亦必致力提高市民的生活質素，無論房屋、教育、社康護理等各方面，都能達致高質素的服務。

面對前面的挑戰，我們堅信「團結就是力量」；而不應採取港府現時「團結跪在地上」的投降態度。

大家應該同心為香港的將來努力。

李國寶議員致辭的譯文：

主席先生，去年，你向香港人提出一個果敢、經過深思熟慮和充滿勇氣的理想前景——這個前景予人目標和希望。

你宣佈的港口及機場發展計劃，以及在房屋、健康護理、對付污染、人權問題和社會福利方面的創新措施，均十分出色，任何其他計劃均無可比擬。與去年比較，今年的施政報告顯得遜色，是可以理解的。

假如今年的施政報告未能如去年般廣受歡迎，主要原因並非新的希望落空，而是舊的希望未能實現。

閣下去年公佈的措施，其像蝸牛般緩慢的工作進展——或起碼看來似有進展——令香港市民和商界人士的耐性受到考驗。

主席先生，去年你呼籲市民群策群力。你宣稱願意肩負對香港的承擔，並要求我們與你看齊。

我們金融界的成員準備隨時與你通力合作。但遺憾的是，我們仍在等待你的工作藍圖。

我們與你一樣，希望能夠忘記去年應踏出而實際上未邁進的第一步，重新開始 —— 以實事求是的精神和堅定不移的意志，去面對香港當前的問題和挑戰。

今年施政報告的大部份內容，均令人鼓舞。

我們重視你所倡議的自由市場政策，亦歡迎你作出承諾，保證會實行溫和的稅收和監管政策，同時支持你希望與中國發展更有建設性的關係的意向。至於你承諾，嚴格控制公共開支及公務員的增長，提高公營部門的生產力，我們均予以稱許。

與其他功能組別一樣，金融界組別長久以來均支持此等政策，你在施政報告詳為描述各項政策，實布令人欣慰。

同樣令人鼓舞的，就是你在演辭中所勾劃香港會於二〇〇〇年達到的目標。金融界人士盼望與你緊密合作，實現這些目標。

可是，唯一令我們感到遺憾的，是缺乏詳細資料，令我們不知如何達致目標。

希望從「A 點」到達「B 點」，無論我們選擇那一條途徑，均需建築「橋樑」，跨越本港目前面對的困難。

「尚待跨越」的主要「鴻溝」包括：說服港人、中國政府及國際金融界人士，使他們相信港口及機場發展策略的價值；撲滅本港通脹之火；以及改革本港過時且欠妥善的教育制度。

香港需要一個新機場 —— 這是不容否認的事實。要達到這個目標，政府的赤鱗角計劃似乎大有可為，但政府必須積極提供更多有關港口及機場發展策略的資料。

時移世易，政府現在必須表明其想法，詳細解釋其行動及所依據的理由。

香港各界應該知道的事情之一，就是政府如何計算出 1,270 億元的估計工程費用。我們不想香港再經歷類似設立第三間大學時出現的財政徹底失敗情況 —— 如果建設第三間大學的費用超出預算是痛苦的經驗，新機場所需費用，亦會形同災劫。

政府為將來的機場管理局挑選行政總裁，正好提供寶貴機會，使各界人士恢復對興建計劃的信心。

行政總裁的人選，必須兼具個人和專業信譽，以贏取港人、國際金融界人士及各有關方面的信心。

行政總裁必須獲賦極廣泛的權力，以便政府其他人才能夠專注於本身的主要職責，而毋須為新機場憂心。我們更不可讓這個機場成為政治足球。

與機場及興建費用問題息息相關的，是通脹所引起的憂慮。

通貨膨脹一直處於過高水平，並已為時過久。倘通脹維持在目前水平或相若水平，將危及整個港口及機場發展計劃 —— 在興建機場及還款期間，通脹率愈高，則計劃的最終費用亦愈高昂。

主席先生，你承諾嚴格管制公共開支及限制公務員增長，這些均是意義重大的措施。同時，政府最近就輸入勞工問題作出的決定，亦令人鼓舞。

但若要使本港工資及物價恢復一定的穩定程度，政府還有很多事情可以做及必須做。

政府可以亦應該採取步驟打擊通脹，例如：透過「零基預算」壓低政府的實質成本；向各公司提供稅項寬減措施，以鼓勵其投資於自動化及其他節省人力的科技；以及優先處理職業及專業訓練和勞工再訓練的工作。

我和本局其他議員曾多次向政府提出上述意見，但迄今政府仍未採取任何實質行動。

很多人擔心財政科會利用政府最近決定「自費興建」青衣至大嶼山幹線為藉口，於明年財政預算中徵收新稅項或提高稅率。我們希望不會不幸言中。

我們期待教育統籌委員會第四號報告書的心情，猶如等待財政預算案一般，是既懷着希望，又充滿憂慮。

為減輕人才流失所引起的憂慮，政府極傾向於設立一個過度偏重專上教育的制度，以致職業及專業訓練和勞工再訓練蒙受損失。

為了保持競爭能力，香港的確需要更多大學畢業生，但同時亦需要更多管理人才、技術人員和熟練工人。

為保持競爭能力，我們亦需要減低通脹和興建新機場 —— 前者較急，後者較緩。

將今日的香港帶領至主席先生你所展望二〇〇〇年的香港，連接的「橋樑」，就是本港的競爭能力。

金融界同人會竭盡所能，致力協助建築這條「橋樑」，但我們需要政府的領導 —— 主席先生，理想必須付諸行動。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

倪少傑議員致辭：

主席先生，閣下的施政報告以積極務實的態度去敘述開展基礎建設大計，並重視中港關係的今後發展，以繁榮香港的未來作為努力方向，凡此種種，都表現出政府在面對世界經濟逆轉的情況之下，毫不畏縮地承擔了政府的領導責任，落實了明確的發展方向。閣下以堅定的信心帶領香港創造未來，是令人讚賞的。

可惜今年的施政報告只是廣泛的陳述去年施政重點，而在某些重要的範疇內沒有提出政策的部署和步驟。例如整份施政報告在工業發展和工業科技推行策略方面，較少敘述。

經濟和通脹

通貨膨脹成爲我們頭號的經濟公敵，已經是不爭的事實，這種由薪酬和物價互相追逐而推高成本所形成的通脹壓力，在信心問題和勞工短缺雙重困擾之下，演變得更加令人擔心。作爲工業界的代表，本人對這種脫離生產力實際水平的通脹烈風不得不表示關注。面對激烈的國際市場競爭，此種自我成本膨脹的惡性循環一旦延續下去，香港對外貿易前景實堪憂慮。

主席先生，本人及本局多位同僚已經在不同場合敦促政府盡力對付通脹壓力。誠然，在自由經濟和聯繫匯率的制約之下，香港不能適當地利用財政或金融政策措施去遏止通脹。但是，政府還是應該盡其所能去對付向公眾明確表達打擊通脹的決心。閣下在施政報告中提醒私營部門必須更加善用現有資源、提高管理水準；在釐訂價格、利潤幅度和工資時，必須切合實際，並且明確重申政府嚴格控制公共開支的決心，這是值得讚賞的。

其實，一般市民，特別是低收入的市民，是通貨膨脹最大的受害者。本人在本年四月的財政預算案辯論中，已經明確指出：「…至於財政司提出各項稅務寬減，對於未能進入稅網的低入息人士，不但毫無裨益。反之，各項加稅措施卻迅速帶來物價上升，通脹壓力迫人，各行各業經營成本遽增，不得不相繼加價。轉嫁結果，升斗市民直接受害，低收入人士受害更深，怨聲四起。」主席先生，閣下在施政報告第 11 段中重申政府有責任保障經濟條件較差的市民，免受通脹惡果的影響，本人對此表示贊同，並希望閣下下定決心，嚴格控制公共開支，帶領本港市民渡過這一難關。

主席先生，中東局勢的困擾必然帶來負面經濟後果，國際市場已經呈現呆滯跡象，而呆滯的國際市場總是貿易保護主義的滋生溫床。以最近一項大幅度限制外國成衣及鞋類入口的美國紡織品法案來說，法案支持者僅差 10 票便可有效地推翻美國總統的否決。可見保護主義情緒的猖獗，也確切表明了保護主義浪潮和世界經濟逆轉發展，是有其如影隨形的關係。主席先生，保護主義的手段是千變萬化的，傾銷指控，智識產權保護，以至於擬議中的環球配額競投制度等等，都可能成爲保護主義者的武器，危害本港的自由貿易。但是，閣下在施政報告中雖然再三提醒我們必須準備迎接嚴峻的經濟環境，卻並無提及政府擬定了何種策略和具體措施去協助工商各業人士對抗保護主義浪潮，這是令人感到遺憾的。事實上，政府既然可以打破墨守成規的政策，准許私營機構聘請留學海外的中國學生來港工作，以紓緩本港的勞工需要；爲何卻不能超越「積極不干預」政策的框框，由整體貿易發展資源內，成立反傾銷基金，以協助本港各行各業的廠商對抗不合理的傾銷指控。整體而言，這是促進香港對外貿易發展的一環。動用資源，有何不妥當呢？

本港經濟發展規律是有起有伏的，逆境可以轉化成爲順境，主要是怎樣把成功的因素和基礎鞏固起來，加以有效運用。憑着過去的經驗，我們有信心香港強勁的經濟活力可以使本港安然渡過難關，但還是要依靠政府在多方面的積極配合才能收效。

治安問題

與此同時，假若我們的社會充滿着不穩定的因素，我們在發展經濟方面所作的努力就很容易消失於無形。眾所週知，近年來本港罪案上升，盜賊充斥，鬧市械劫，開槍事件，頻頻發生，紀律部隊人員流失嚴重，加上船民問題滋擾而削弱維持紀律秩序的力量，以致社會治安呈現緊張，市民充滿不安情緒。

主席先生，良好的社會秩序需要配合良好的執法士氣。我們的保安部門和律政部門似乎都遇到了不少挑戰和困難。閣下在施政報告第 17 段中，用本港罪案率比其他西方及亞太區城市偏低，來說明本港的治安情況。但是，我並不同意以罪案率的多寡來判別本港現時治安的好壞，關鍵在於罪案的性質，才是評估的正確參考。例如聯群結黨買樓滋事，利用非法入境者和越南船民進行嚴重犯罪活動，以至於囂張地用燃燒彈向我們的保安部門作出挑釁行動。這些肆無忌憚的大動作，有如對警方顯示力量。主席先生，廣大市民都期望着一個穩定的社會環境，好讓我們作息安居。所以我們深切地希望政府能夠加以正視，並且作出有效部署。

工業發展和環境保護

關於本港製造業發展方面，閣下在去年的施政報告中提出了提高工業科技，加強本港產品在世界市場的競爭能力；也談到成立科技中心，促進小型高科技公司的發展等等。而政府近年來在協助製造業發展和提倡高技術生產方面，亦顯得積極。日前，教育統籌司宣稱政府正計劃設立新科技訓練基金，為本港中層管理人員及科技人員提供特別訓練機會。這些工作的落實，對配合本港經濟繼續增長及發展，確是有其需要的，對扶助本港製造業轉型至高技術、高質素的生產模式，也有一定的幫助。不過，政府仍沒有擬出經過全盤考慮的工業策略，作為整體工業發展的引導指標。本港的工業發展始終只能停留在摸索階段，自行探索應走路向。一旦到了關鍵時刻，政府只是搬出了「積極不干預政策」作為擋箭牌，便沒有進一步的探討，更沒有提出較具體的措施方針，去吸引和誘發海內外人士對新技術的投資，形成了某些重要的輔助工業出現了「做一日和尚敲一日鐘」的局面，或者貼切一點說，是「自生自滅，閣下自理」的局面，政府甚至推行某些過嚴或過緊的法例，更加促使中小型廠家走向「自動消失」的命運。

主席先生，隨着社會進步，大眾市民對於環境保護的期望，有越來越高的要求，這是合情合理的，工業界人士對於環保工作，一直都是支持者，廠家不惜增加經營成本，改用含硫量較低的燃油，以提高本港空氣質素，便是其中一個例子，又譬如水污染管制計劃的推行，可以給本港居民的居住環境帶來更大的改善，工業界人士也表示支持。但是，對於本港漂染印整理業和電鍍業來說，確實帶來了難以克服，甚至實際上不能克服的困難，連帶所及，與此有關連的重要工業，諸如佔本港出口總額三成以上的梭織、針織和成衣業等等，都遭受嚴重影響；其他行業如電子製品業等，亦同受極大打擊。我在此謹代表工業界重申，我們是支持環保政策的，但是，我不得不提醒政府，「殺雞取卵」的環保政策不利本港經濟發展，政府應該加以留意和正視。我們籲請政府在訂立有關法例的同時，必需要考慮到實施的步伐、步驟和方式等問題。

香港前途

香港前途的興衰旺弱有繫於中港關係的和諧和良好發展。中港兩地互相依賴的地方着實是太多了。我們應該留意到國內有超過二百萬勞動人口正在為香港出口產品工作，為香港製造財富，香港經濟因而得益，而由香港作主導的，向國內投資或經濟合作，亦佔了國內外來投資總額的 75%，有利國內經濟繼續開放政策和貿易向前發展。

我很高興見到，閣下在施政報告第 94 段中強調中港關係的重要性，並指出通過雙方的努力和諒解，可以消除壓力和緊張，使中港關係不斷發展。這對於熱中於「打倒」或沉迷於「極端對立」的一群政客而言，應該有所啟發。主席先生，儘管每個人的政治見解如何不同，但是對於估計會超過五百萬準備留下來，生根於此的香港市民而言，他們的共同利益卻是一致的！任何偏激行動，或足以打亂他們正常生活秩序的行動，相信都不為他們所歡迎。

主席先生，我十分同意閣下指出：「與中國保持有建設性的關係，對香港將來的福祉不論是一九九七年以前或以後，同樣是十分重要的。忽視這個事實，或不去培養這種關係，對香港市民並無益處。」

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

謝志偉議員致辭的譯文：

主席先生，閣下在去年施政報告中展示了令人振奮的未來 10 年發展大計後，我相信不管現時經濟狀態及世界形勢如何，也不會有人期望今年的報告有同樣的表現。但正如俗語有云：鮑參翅肚之後，咸魚青菜也一樣津津有味。所以本人歡迎閣下在今年施政報告中所採取的務實和冷靜態度，將今後 10 年的藍圖應如何實施及評估作出實際的研究。事實上，由於環境會改變，將來藍圖的部分或有修改的需要，我也不會覺得驚奇。

主席先生，你在報告中提出一九九一年世界市場可能出現滯脹的情況，並勸告私人機構善用現有資源，以保持競爭優勢。我對閣下的勸告極表贊同，亦相信閣下提及私人企業時，這勸告也應用在政府身上。事實上，論到善用資源，政府更應向社會顯示它在這方面的競爭力和審慎，不單在逆境中如此，在順境中也是一樣。政府必須在順境時避免浪費和過度慷慨，隨意進行舖張的建設或開展新的服務，不管它們是否合乎優先次序，或者政府是否能夠長遠負擔。否則逆境一來，經濟必須緊縮的時候，就會留下許多大而無當的「白象」，或是某些服務的取消，因而導致大量資源的浪費和受影響部門的士氣低落。

現在，本人想就法律與治安問題簡單評述。我同意主席閣下的說法，現時香港在個人安全方面，比 10 年前可能更有保障；但在嚴重罪案方面，增加的趨勢實在使人擔憂。對於閣下所提解決問題的措施，包括立法打擊有組織罪案在內，我是贊同的。但我認為，不管我們如何立法去反映社區對犯罪行動嚴重性的關注，歸根結底，只有法庭判處的刑罰才具真正的阻嚇作用。作為一個立法者，我無意干預司法部門對法律的解釋，但我有責任反映

一般市民的想法。他們都認為法庭過往的輕判並未能阻嚇積犯們不去重覆他們的罪行。所以我的呼籲是希望司法人員聽取市民的感受，在判罰時反映這個社會的標準和期望。

主席先生，關於教育方面，我的同事范徐麗泰議員已經就全日制大學水平師資訓練的需要發言。作為一個關心香港整體教育的人，我完全認同她所提的論據。作為一所高等教育機構的首長，我可以證實，浸會學院在提交大學及理工教育資助委員會的擴充計劃中已表示有意從事大學水平的師資培訓工作。如有需要，該建議課程的開設是可以納入學院未來的學生總名額內，而無須在已定的擴充計劃之外增加額外的供應；故此目前我們至少已有一所院校願意和準備承擔這責任。我希望政府考慮浸會學院的意願，對范議員的呼籲作出積極的回應。

主席先生，在房屋和醫療服務方面，我完全同意閣下所提的「按各人負擔的能力給予更多選擇」之理念。特別是在醫療服務方面。作為一個納稅人，我樂意看到自己的稅款可以幫助支付那些無力負擔者的醫療費用，但對於那些有能力負擔費用者，如果也要我替他們付出他們能夠負擔的那部分，我就覺得不大對勁。如果有人因為住公立醫院的全費比住在家裏的使費還低而企圖佔這種便宜的話，要我為他們付醫院的費用，我就極不願意了。因為這種作法，簡直是無法接受的資源浪費，所以我贊成將醫院費用訂定於較為實際的水平，但同時使用入息調查辦法以確保有需要的人獲得幫助。接受了這自由選擇的原則後，我也要向從事醫療服務的人仕提出呼籲，希望他們本着濟世為懷之心服務社群，當然他們的付出是應該獲得良好和合理的回報，但與此同時，我們也應合力防止醫療服務的成本提升太高，以免社區因為無力負擔而被迫削減醫療服務的質和量。

最後我想就基本建設表示一點意見。我支持政府以合約承建的形式進行青馬大橋的建設。我必須承認自己並非工程專才，不能擔保青馬大橋的構想是最十全十美的，但時間的掌握對香港將來的發展十分重要。以現時啓德機場使用率的增加趨勢來看，新機場的建設是刻不容緩的。同時由於北京現時仍未表態支持這計劃，如果用專利承包方式進行，私人投資者肯定會大幅提高利潤作為風險的補償。故此我認為政府採取合約承建型式是明智的決定。照我個人的看法，如果作最壞打算，機場工程因某些緣故未能如期進行，青馬大橋對香港的將來仍有極大的裨益，因為它可以為大嶼山的開發提供有利的條件。

主席先生，上周我在上海作學術訪問時，曾到過最近常被討論的浦東地方觀察。我走過由上海市政府建造，最近落成的接連浦西浦東的新海底隧道。除此外，還參觀過正在興建中的一條長達 1500 米的黃浦江大橋。朋友告訴我：浦東的發展潛質在大橋完成後便能充份的發揮；而且還說隧道與大橋的計劃其實已進行了一段頗長的時間。若按時間的計算，曾當過上海市市長和市黨委書記的江澤民先生應該有參與這些建設的決定。江先生有遠見，知道必須先搞好交通的基本建設，浦東才有發展的機會。所以這絕對不是「江先生請客，朱瑤基市長付帳」的情況。事實上，我相信朱市長必定會感激前人所作的正確決定。沒有這些決定，他就沒法推銷發展浦東成為世界最大經貿中心之一的計劃。

我這番話是完全誠懇的，絲毫沒有半點嘲弄的意思。我希望中國最高領導人能明白香港政府為什麼作出這建橋的決定，並且給予支持。不過，無論如何，我認為當政府一旦深信不疑，認為這是為香港的長遠利益着想，就必須作出決定。現在大橋既已決定以政府工程

形式招標設計承建，我希望投標者能發揮所長，提出最經濟實用的方案，使香港的需要得到滿足，又能省回納稅人大量的金錢。

主席先生，我在前天晚上完成施政辯論的講稿後，回到家中，那時已經很晚了，但我發現種了五年還未開化的兩盤中國蘭竟然開起花來，使我驚喜不已。同時小園中的月季花也在秋天的晚風中繽紛齊放。這情景使我滿懷希望，於是跑上書房，把這意念寫成了一首七言律詩。我願以這首詩結束我的陳詞，為我所講的最後幾句話增添一點個人的感受：

院庭秋意晚來嬌，桂樹飄香曳影搖，
喜獲芝蘭開嫩萼，欣逢月季換羅綃，
無情世態人多變，有恨香江雨未調，
但得名花呈吉兆，騰空青馬渡天橋。

主席先生，本人謹此陳辭，以詩寄意，支持動議。

彭震海議員致辭：

主席先生，本年度的施政報告，終於帶來一個訊息，要全港市民作好心理準備，接受未來一段時期經濟出現衰退所帶來的衝擊，期望大家共同努力去克服困難。

過去一兩年，普羅大眾，尤其是勞工階層，都已感到備受通貨膨脹壓力和生活水平難以保持的困境。實際工資絕對非如閣下所說的「工資增長一直比消費物價的上漲速度為快」。

長期以來，香港的若干製造業，一直是經濟社會發展的主力。由於有一群勤奮的勞動者配合，促成香港產品揚名世界，賺取外匯，令香港經濟持續增長，為政府提供充裕的資金來籌建基本建設工程，因此，奠定了香港今日的繁榮基礎。但從七十年代末期開始，政府帶頭提高土地供應價格，造成內部經濟活動過熱，不少主要工業家收縮業務，甚至結束世代相傳的事業，轉向地產和建造業方面發展，以謀取更大利潤。當時有識之士，指出這種不健康的發展，不僅令貧富的差距愈拉愈遠，而且一旦遇到世界性經濟危機，後果會非常嚴重。記得當時政府亦感覺到這種潛在的危機，並提出以下忠告：「香港必須保持工業出口增長，才能使經濟保持穩步發展及提高市民生活水平，倘若內部經濟活動過熱，則會危及這個目標」。不幸的是，八十年代政府高地價政策變本加厲，投機風氣取代了真正的投資，製造業遷離香港或將生產的大部份工序轉往大陸進行。政府一再說香港必須向高科技工業發展，但非常可惜，極少工業家會響應支持，更由於九七期限漸漸迫近，人才及資金的流失十分嚴重，這種局面應由誰人負責？冰凍三尺，非一日之寒，本人覺得政府最少也要負一部份責任。

主席先生，閣下估計「一九九〇年全年的通脹率，平均會達 9.5%」，而且可能「還會上升」，又說「政府的一貫作風，是不會干預市場力量的自由運作，但可以在明智地處理工資問題的同時，設法減少物價上升所造成的損害。」這已經十分明顯地說明政府

可以做的是起帶頭作用，和資本家一起來採取措施，抑制打工仔的工資，這是否減輕通貨膨脹的獨步單方呢？我對此不無疑問。

主席先生，其實政府早已着手干預勞動市場的自然調節，絕不理會勞工界的意見，絕不同情佔全港大多數勞動工人的困境，片面偏幫資本家，放寬輸入外地勞工，對勞工界的失望和一再訴求，政府竟然無動於衷，我認為這是倒行逆施，一意孤行。

閣下說「政府對某些重要的經濟行業放寬輸入勞工管制……，這並不會造成廉價勞工，因為僱主須給予輸入勞工市值工資。」是否如此？因為僱主們一再批評輸入勞工的工資中位數訂得太高。香港工人的工資是按工件、工作時數，或開工日數計算的。由此可見香港工人的工資計算方法一直是不合理的。現在世界經濟面臨衰退，香港將會持續一段時間的經濟放緩，本人代表勞工界再一次促請政府應暫時擱置輸入外地勞工一議，特別是經常開工不足的製造業。

主席先生，政府對興建新機場及港口發展突然加速進行，布政司於十月五日在立法局議員內務會議席上宣佈，政府決定動用儲備 60 至 70 億港元，獨力興建連接新機場的青馬大橋，並在答覆議員詢問時說，不會用加稅方法增加市民負擔。

閣下在施政報告中具體描述，十年內整套新機場計劃可以次第完成，屆時香港面貌，會煥然一新。新機場使用時，將有一連串的道路、大橋、鐵路、隧道連接九龍。宏偉、壯麗的玫瑰園，呈現在世人面前，足以使全港市民引以自豪。

但市民對這項空前龐大的建設資金的來源，不僅關心，實際上非常擔心。擔心政府傾全力將可運用基金用於基礎建設而影響到房屋、醫療、社會福利、環境保護等方面的進度。會否屬行節約而不能獲得改進呢？本人希望政府保證社會方面的基礎建設不會放緩，以消除市民的疑慮。

主席先生，本人支持動議。

潘宗光議員致辭的譯文：

主席先生，首先，我同意閣下提出的一項觀點，就是香港現正進入一個鞏固期。在此之前，本港的增長率已有一段期間持續處於高水平。基於本地的經濟主要是受外來因素所帶動，因此，香港的感應相當敏銳，很容易受貿易夥伴情況的轉變所影響。鑑於世界各地的經濟情況逆轉。香港的增長速度將會出現今非昔比的局面，港人必須接受這項現實。所謂花無常開，此刻我們須束緊腰帶，開始為迎接將來的日子而未雨綢繆。

閣下提出抑制工資增長的建議。這是反擊通貨膨脹的一項審慎措施，但抑制工資的增長，一定要在自動自發的情況下實行，而且必須在本港各界及各階層實踐，始能奏效。

主席先生，你會特別闡述在實質基本建設方面的各項投資，並詳細講述在社會建設方面的發展。但使我感到詫異的一點，是閣下在施政報告中竟然隻字不提科學及科技方面的發展。

科學及科技的發展就如教育一樣，是一項需要長期努力才可取得成果的工作。在科技方面的投資是需要長時間始能產生效益，而且投資者未必可以獲得直接的回報。很多公司都會願意花錢僱用有學識的人士，但願意投資於教育層面的公司卻寥寥可數。同樣情形，私營機構均樂意購買科技產品，但對科學及科技的投資卻興趣索然。我們在香港擁有科技產品，這是千真萬確的事實，但這並不就等於我們具備科技的能力。我們擁有電腦，卻沒有設計及製造電腦的科技。由於市場動力及牟利動機大都是短線的，因而並不會引發科學及科技上的投資，原因是此類投資需要悠長時間才有成果，而且只會帶來間接的回報。

除了經費方面的考慮因素外，亦必須依賴政府的領導力量，並且需要政府在組織上推動贊助，及提供制度方面的架構。雖然私營機構及學術界或許樂意挺身支持此方面的工作，提供資金及指導，但若沒有政府的領導，將無法找出方向，不知從何支持。

主席先生，閣下曾向我們指出，本港今年的經濟只能期望有 2.5% 的溫和增長。這豈不是說明本港確有提高生產力的需要嗎？隨着香港在九十年代演進成爲一個愈來愈趨於知識密集的社會，以及一個着重科技的經濟體系，科學和科技的發展豈非正是增強本港生產能力的主要法門嗎？我們需要有科學和科技的知識能力去協助製造業生產具備較高增值能力的產品。我們同樣需要科學和科技的知識能力去支持本港的服務業，因爲我們向中國及亞洲區提供的服務將會日益與科技息息相關。

甚至本港雄心勃勃推展的實質基本建設計劃，亦亟需科學和科技的支持。機場及貨櫃碼頭的興建工程固然需要科學和科技的支持，落成後亦同樣需要科學和科技去進行管理營運的工作。

我們能夠完全依賴外地引進的科技嗎？決然不能。我們可以購買科技產品，但我們卻買不到科技能力。我們必須有自己的專才核心，始可以將國際上引進的科技加以運用。在委聘外國顧問公司提供服務之前，本港內部必須首先擁有勝任和認識該等服務的人才，因爲我們一定要有本地的專才闡釋國際專家所提出的意見，才可以將此等意見加以利用。

主席先生，要培育一個本地的專才核心，我們就必須要有一個穩健的研究基礎。閣下在一九八七年的施政報告宣告，當局撥給專上教育院校在一九八八至一九九一年的三個年度內進行研究工作的經費，將會增至 1 億 2,000 萬元。儘管我們作出最寬宏的估算，假設各界用於研究工作的總款額是上述數額的五倍，每年花在研究方面的平均開支亦不過是二億元左右，僅相等於一九八九至九〇年度本港生產總值 4,920 億元的 0.04%，以任何國際標準來衡量，這個數目所代表的支持力量都是極其微薄，而本港的競爭對手，即其他新興工業經濟體系，用於研究方面的金錢卻遠超這個比例：新加坡是 0.9%、台灣是 1.2%，而南韓則是 2.2%。

若與港口及機場計劃標示的成本 1,270 億元比較，此方面的開支僅屬九牛一毛。政府若已準備在香港的實質基建工程方面耗用龐大的資金，當局爲何不可以花費多一點金錢去支持本港在科學及科技方面的基本建設呢？

主席先生，我深信閣下已知悉現時就成立一個工業發展局所進行的探討工作。科技委員會一直均在留意本港鄰近國家的科學以及科技基本建設，希望能夠就增強本港科學及科技基本建設方面，作出建議。現時已有六間專上教育院校參與一項為香港訂定科技發展路向計劃的工作。較早前已有一個由私營機構組成的贊助團體委聘史丹福國際研究中心(SRI International)就香港未來的經濟策略進行一項研究，其中包括就科學及科技方面作出具體建議。主席先生，我想閣下不在施政報告中討論科學及科技這個課題的原因，大概是希望等候此項審議工作的結果，才有所表示。

我謹此重申我的意見，就是當局應把科技委員會的地位提升，使其成爲一個科技發展局，負責制定與檢討科學及科技政策，以及執行爲促進及發展科學和科技而訂定的計劃及策略。這個發展局將可凝聚有關科學及科技方面的各層面力量，並可成爲各個關注科學及科技組織的諮詢渠道。科技發展局應該獲授行政權力及獲得撥支經費，從而得以促進及執行各項有關科學及科技的活動。

爲了能夠有效地展開工作，科技發展局必須設有一個行政辦事處，並且須有專業人士擔任該辦事處的職員，協助草擬政策和方案，以及執行經過部署的活動。

當局在構思成立工業發展局方面的進展，使我感到鼓舞，與此同時，我卻認爲成立工業發展局與科技發展局實質上是兩項併行的發展。科學及科技的領域超乎工業範疇之外，雖然科技發展局與工業發展局之間的工作預料會出現大量互相交疊及彼此相輔相成的情況，但決不能以其中一方取替另外一方，因爲兩者涉及的事務迥異。香港既需要有一個科技發展局，亦需要有一個工業發展局，而且有能力負擔得起同時設立這兩個發展局所需要的經費。

主席先生，三年前閣下在本局發表施政報告時曾經表示：

「學術研究，是高等教育工作中重要的一環。研究工作做得好，不但可以促使高等學府本身的學術活動生氣勃勃，更可提供工業創新所需的技術，而本港經濟將會越來越依賴工業創新」。

我希望在本港致力大量增加專上教育的學士學位課程學額之同時，閣下曾對研究工作所表示的重視，不會日漸消減。

我們必須對本港的研究及發展工作予以足夠的支持，使其達到國際認許的水準，堪與頒授學位的本港院校配合，並駕齊驅。

閣下曾表示，本港有需要在未來數年增聘 3000 多名專上院校教師。除了給予研究工作適當和充份的支持，以及爲學術及研究活動提供一個充滿生氣和活力的環境，還有什麼更有效的辦法，可以吸引和挽留此類學術人士呢？

主席先生，我謹此支持動議，並盼望得聞閣下對發展科學及科技方面作出承擔。

司徒華議員致辭：

主席先生，在你的《施政報告》中，開門見山說：「香港必須繼續以實事求是的精神和矢志成功的決心去面對它的將來」。顯然，「實事求是」與「矢志成功」是這個《施政報告》的基調，也是政府在目前和今後的施政方針。

到底有沒有做到了「實事求是」和「矢志成功」呢？

首先說「實事求是」。「實事求是」不單是要正視現實，不迴避問題，還要找出和面對現實最嚴重的困難和各個問題中最關鍵的問題。「實事求是」不單是羅列事實和問題，要「求」出其中的大「是」，而不是小「是」。

香港目前和今後的大「是」是：如何真正貫徹《中英聯合聲明》的基本精神和條文，如何徹底實現「一國兩制」「高度自治」的原則。這是一個政治問題，也就是港人對前景的信心問題。不正視和解決這個「大是大非」，其他的「小是小非」便都會變成了枝節。

例如經濟問題。過去，香港曾遭遇經濟困難，但恢復迅速，反彈有力。目前和今後也會這樣嗎？去年，經濟顯著放緩；今年，繼續停滯；看來明年也不會有好光景。未能恢復反彈的時間比過去都長，不能不使人懷疑，即使環境有所改變，是否仍能像過去一樣，出現迅速的恢復和有利的反彈。對前景的信心，不斷抑制削弱投資的意欲，不斷加速激化人材的流失。這樣，在資源和人力兩方面，都會使香港經濟失去恢復反彈的力量。

例如治安問題。治安的最大隱憂是：槍械源源流入，走私猖獗不止，本地惡勢力與「省港旗兵」勾結做案，單方面未能有效加強邊防警衛。混濁的河水，泛濫到井裏來了。這也是一個對中國目前是否有決心和採取切實行動、去貫徹「一國兩制」的考驗，更遑論九七年後了。

例如公務員問題，公務員的士氣和工潮此起彼伏，其實是信心危機深化的反映。《施政報告》中，提及公務員的長俸，這的確是公務員最深切的憂慮，這憂慮也就是信心危機。假如不解決信心危機，又有什麼可以徹底有效的方法，去消除這個憂慮呢？

又例如九一直選。《施政報告》呼籲市民踴躍參與競選和投票，這個呼籲能夠對絕大多數已經動搖了信心的人引起共鳴嗎？

假如真的「實事求是」的話，就不能不把如何真正貫徹《中英聯合聲明》的基本精神和條文，如何徹底實現「一國兩制」「高度自治」的原則，穩定港人對前景的信心，作為「實事」中的實事，「求是」當中的大是。

跟著我要說「矢志成功」。要達到目的，固然要講究方法策略，但更重要的是堅強的意志。缺乏不移的意志，連方法策略也懶得去研究，懶得去大膽精細地去確定、部署。那麼，就更談不上百折不回、排除萬難去執行所擬定的方法策略，去取得成功了。

《施政報告》說：「加強這方面的訊息交流，不應視為給予中國政府機會，否決應由香港政府作出的決定。中國政府從未要求這樣做；我亦不預料他們會這樣做。」這句話充滿了良好的願望。我要問：假如萬一加以否決，提出了這樣的要求，當局如何去「矢志成功」呢？

最後，我因為是教學界的代表，不能不談一談教育。

也許《教統會第四號報告書》尚未公布，所以《施政報告》中並無關於教育的新意。

去年的《施政報告》，提出了發展高等教育的「雄心萬丈」的目標和計劃。當時，在辯論中，我已經強調：在發展高等教育的同時，決不能忽視基礎教育（幼兒教育和九年免費教育），否則，巍峨的大廈將會因沒有鞏固的基礎而崩潰。現在，我仍然這樣強調：不提高基礎教育的質素，即使增加了高等教育的學額，也沒有足夠數量和質素的學生。

我是教統會的一員，知道《第四號報告書》的主題是：如何解決九年免費教育中已暴露出來的問題，如何去解決這些問題以提高九年免費教育的質素。這是急不容緩的。公布後，請社會人士，尤其是教育工作者，踴躍提供意見。

人力是香港的唯一資源。在人材外流的浪潮中，這一個唯一資源出現了危機。除了穩定信心外，最主要的解決方法，就是加強教育。我希望當局，以建設「玫瑰園」同樣的魄力，投資於教育。

《教統會第四號報告書》的每一項建議，都涉及資源。萬事無財不行。我希望當局，重視開發香港的唯一資源，不會以資源分配為理由，否決、削弱、或拖延實施其中任何一個合理的建議。

有了「玫瑰園」，還要在園裏種植玫瑰。人，就是我們的「玫瑰」。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議！

會議暫停

主席(譯文):本局尚有半數議員擬在此次辯論中發言,但我想各議員亦希望在此稍停,我現依照會議常規的規定,宣佈暫停會議,明日下午二時三十分復會。

會議遂於下午七時十三分暫停